



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

05-06-2008

05-06-2008

namiddag

après-midi

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Agenda	1
<i>Sprekers: Filip De Man, David Lavaux</i>	

VRAGEN	2
<i>Sprekers: Meyrem Almaci</i>	

Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de Belgische inflatie" (nr. P0339)	3
<i>Sprekers: Peter Vanvelthoven</i> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, <i>Yves Leterme</i> , eerste minister	

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de behandeling van een parlamentslid op de Belgische ambassade in Rome" (nr. P0340)	5
<i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Yves Leterme</i> , eerste minister	

Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het sociaaleconomisch beleid van de federale regering" (nr. P0341)	6
<i>Sprekers: Robert Van de Velde, Yves Leterme</i> , eerste minister	

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierproeven ten behoeve van de tabaksindustrie" (nr. P0342)	7
<i>Sprekers: Colette Burgeon, Laurette Onkelinx</i> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	

Samengevoegde vragen van	8
--------------------------	---

- mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de artsen in opleiding" (nr. P0343)	8
---	---

- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de artsen in opleiding" (nr. P0344)	8
--	---

- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de artsen in opleiding" (nr. P0345)	8
<i>Sprekers: Muriel Gerken, Jean-Jacques Flahaux, Sarah Smeyers, Laurette Onkelinx</i> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	

SOMMAIRE

Excusés	1
---------	---

Ordre des travaux	1
<i>Orateurs: Filip De Man, David Lavaux</i>	

QUESTIONS	2
<i>Orateurs: Meyrem Almaci</i>	

Question de M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "l'inflation en Belgique" (n° P0339)	3
<i>Orateurs: Peter Vanvelthoven</i> , président du groupe sp.a+VI.Pro, <i>Yves Leterme</i> , premier ministre	

Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la manière dont a été traité un parlementaire à l'ambassade de Belgique à Rome" (n° P0340)	5
<i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Yves Leterme</i> , premier ministre	

Question de M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "la politique socio-économique du gouvernement fédéral" (n° P0341)	6
<i>Orateurs: Robert Van de Velde, Yves Leterme</i> , premier ministre	

Question de Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les tests sur animaux pratiqués par l'industrie du tabac" (n° P0342)	7
<i>Orateurs: Colette Burgeon, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	

Questions jointes de	8
----------------------	---

- Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les stagiaires en médecine" (n° P0343)	8
---	---

- M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les stagiaires en médecine" (n° P0344)	8
---	---

- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les stagiaires en médecine" (n° P0345)	8
<i>Orateurs: Muriel Gerken, Jean-Jacques Flahaux, Sarah Smeyers, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	

Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het nucleair incident in Slovenië" (nr. P0346)	10	Question de Mme Marie-Martine Schyns au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incident nucléaire survenu en Slovénie" (n° P0346)	10
<i>Sprekers:</i> Marie-Martine Schyns, Patrick Dewael , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Marie-Martine Schyns, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de dreiging van nieuwe acties bij de NMBS" (nr. P0349)	11	- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la menace de nouvelles actions à la SNCB" (n° P0349)	11
- de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de dreiging van nieuwe acties bij de NMBS" (nr. P0350)	11	- M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la menace de nouvelles actions à la SNCB" (n° P0350)	11
<i>Sprekers:</i> Georges Gilkinet, Guido De Padt, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> Georges Gilkinet, Guido De Padt, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Vraag van de heer Maxime Prévot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het contract tussen Belgacom en een gewezen minister van Overheidsbedrijven" (nr. P0351)	14	Question de M. Maxime Prévot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le contrat conclu entre Belgacom et un ancien ministre des Entreprises publiques" (n° P0351)	14
<i>Sprekers:</i> Maxime Prévot, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> Maxime Prévot, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Samengevoegde vragen van	14	Questions jointes de	14
- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Anderlecht" (nr. P0352)	14	- M. Michel Doomst au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Anderlecht" (n° P0352)	14
- de heer Raf Terwingen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Anderlecht" (nr. P0353)	14	- M. Raf Terwingen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Anderlecht" (n° P0353)	14
<i>Sprekers:</i> Michel Doomst, Raf Terwingen, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs:</i> Michel Doomst, Raf Terwingen, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Vraag van mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de plannen van de regering in verband met creatieve economie en innovatie" (nr. P0348)	17	Question de Mme Sofie Staelraeve à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les projets du gouvernement relatifs à l'économie créative et à l'innovation" (n° P0348)	17
<i>Sprekers:</i> Sofie Staelraeve, Sabine Laruelle , minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid		<i>Orateurs:</i> Sofie Staelraeve, Sabine Laruelle , ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique	
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- mevrouw Sonja Becq aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "de verhoging van het aantal nachtvluchten" (nr. P0356)	18	- Mme Sonja Becq au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "l'augmentation du nombre de vols de nuit" (n° P0356)	18

- mevrouw Corinne De Permentier aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "het spreidingsplan" (nr. P0357)	18	- Mme Corinne De Permentier au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0357)	18
<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Corinne De Permentier, Etienne Schouppe , staatssecretaris voor Mobiliteit		<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Corinne De Permentier, Etienne Schouppe , secrétaire d'État à la Mobilité	
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- mevrouw Freya Van den Bossche aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over "risicovolle beleggingsproducten" (nr. P0358)	20	- Mme Freya Van den Bossche au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur "les produits de placement à risque" (n° P0358)	20
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Klimaat en Energie over "risicovolle beleggingsproducten" (nr. P0359)	20	- Mme Meyrem Almaci au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les produits de placement à risque" (n° P0359)	20
<i>Sprekers:</i> Freya Van den Bossche, Meyrem Almaci, Bernard Clerfayt , staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Freya Van den Bossche, Meyrem Almaci, Bernard Clerfayt , secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances	
Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de terugkeerrichtlijn" (nr. P0355)	23	Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la directive retour" (n° P0355)	23
<i>Sprekers:</i> Linda Musin, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen		<i>Orateurs:</i> Linda Musin, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification	
Inoverwegingneming van een wetsvoorstel	24	Prise en considération d'une proposition de loi	24
Agenda	25	Ordre du jour	25
HERZIENING VAN DE GRONDWET	25	RÉVISION DE LA CONSTITUTION	25
Voorstel tot herziening van artikel 22bis van de Grondwet (175/1-6)	25	Proposition de révision de l'article 22bis de la Constitution (175/1-6)	25
<i>Bespreking van het enig artikel</i>	25	<i>Discussion de l'article unique</i>	25
<i>Sprekers:</i> Willem-Frederik Schiltz , rapporteur, Marie-Christine Marghem, Clotilde Nyssens, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie		<i>Orateurs:</i> Willem-Frederik Schiltz , rapporteur, Marie-Christine Marghem, Clotilde Nyssens, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V - N-VA	
ONTWERP EN VOORSTELLEN	29	PROJET ET PROPOSITIONS	29
Voorstel van resolutie teneinde 10 oktober in België officieel te erkennen als "Dag tegen de doodstraf" (355/1-2)	29	Proposition de résolution visant la reconnaissance officielle par la Belgique de la date du 10 octobre comme Journée contre la peine de mort (355/1-2)	29
<i>Bespreking</i>	29	<i>Discussion</i>	29
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Florence Reuter, Mia De Schamphelaere, Hilde Vautmans		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Florence Reuter, Mia De Schamphelaere, Hilde Vautmans	
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (1173/1)	31	Projet de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (1173/1)	31
<i>Algemene bespreking</i>	31	<i>Discussion générale</i>	31

<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 9 mei 2008 die naturalisaties verlenen (1225/1)	32	Proposition de loi modifiant les lois du 9 mai 2008 accordant des naturalisations (1225/1)	32
<i>Algemene bespreking</i>	32	<i>Discussion générale</i>	32
<i>Sprekers: Jan Mortelmans, Filip De Man, Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie, <i>Karine Lalieux, Jacqueline Galant, David Lavaux, Servais Verherstraeten</i> , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie, <i>Sarah Smeyers</i>		<i>Orateurs: Jan Mortelmans, Filip De Man, Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD, <i>Karine Lalieux, Jacqueline Galant, David Lavaux, Servais Verherstraeten</i> , président du groupe CD&V - N-VA, <i>Sarah Smeyers</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	35	<i>Discussion des articles</i>	35
Raad van State – Benoeming van een staatsraad (Nederlandstalig kader)	35	Conseil d'État – Nomination d'un conseiller d'État (cadre néerlandais)	35
Hervorming van de civiele veiligheid – Samenstelling van de parlementaire delegatie	36	Réforme de la sécurité civile – Composition de la délégation parlementaire	36
Inoverwegingneming van voorstellen	36	Prise en considération de propositions	36
Urgentieverzoek	37	Demande d'urgence	37
<i>Sprekers: Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie, <i>Koen Bultinck</i>		<i>Orateurs: Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD, <i>Koen Bultinck</i>	
NAAMSTEMMINGEN	37	VOTES NOMINATIFS	37
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de minimale dienstverlening bij de NMBS" (nr. 60)	37	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "le service minimum à la SNCB" (n° 60)	37
<i>Sprekers: Jan Mortelmans</i>		<i>Orateurs: Jan Mortelmans</i>	
Eindstemming over het wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (757/6)	38	Vote final du projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (757/6)	38
<i>Sprekers: Fouad Lahssaini, Jean Marie Dedecker</i> , voorzitter van de LDD-fractie, <i>Dirk Van der Maelen, Renaat Landuyt</i>		<i>Orateurs: Fouad Lahssaini, Jean Marie Dedecker</i> , président du groupe LDD, <i>Dirk Van der Maelen, Renaat Landuyt</i>	
Voorstel van resolutie teneinde 10 oktober in België officieel te erkennen als "Dag tegen de doodstraf" (355/1)	39	Proposition de résolution visant la reconnaissance officielle par la Belgique de la date du 10 octobre comme Journée contre la peine de mort (355/1)	39
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (1173/1)	40	Projet de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (1173/1)	40
Wetvoorstel tot wijziging van de wetten van 9 mei 2008 die naturalisaties verlenen (1225/1)	40	Proposition de loi modifiant les lois du 9 mai 2008 accordant des naturalisations (1225/1)	40
<i>Sprekers: Zoé Genot</i>		<i>Orateurs: Zoé Genot</i>	
Voorstel tot herziening van artikel 22bis van de Grondwet (175/6)	40	Proposition de révision de l'article 22bis de la Constitution (175/6)	40
Goedkeuring van de agenda	41	Adoption de l'ordre du jour	41

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 05 JUNI 2008

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 05 JUIN 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Yves Leterme en Bernard Clerfayt

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Claude Eerdekens
Gezondheidsredenen: Luc Sevehans
Zwangerschapsverlof: Véronique Salvi
Met zending buitenslands: Jean Cornil, Georges Dallemagne, Léona Detiège en Philippe Collard
Raad van Europa: Hendrik Daems
WEU: Daniel Ducarme, Luc Goutry en Gerolf Annemans

Federale regering

Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen
Jo Vandeurzen, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen: Europese Raad ministers Binnenlandse Zaken en Justitie
Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Betrekkingen: met zending buitenslands
Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Verenigde Staten)
Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenslands (Rome)
Annemie Turtelboom, minister van Migratie- en Asielbeleid: Europese Raad ministers Binnenlandse Zaken en Justitie

01 Agenda

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Yves Leterme et Bernard Clerfayt.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Claude Eerdekens
Raisons de santé: Luc Sevenhans
Congé de maternité: Véronique Salvi
En mission à l'étranger: Jean Cornil, Georges Dallemagne, Léona Detiège et Philippe Collard
Conseil de l'Europe: Hendrik Daems
UEO: Daniel Dcarme, Luc Goutry et Gerolf Annemans

Gouvernement fédéral

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutions
Jo Vandeurzen, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles: Conseil européen des ministres Intérieur et Justice
Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger
Pieter De Crem, ministre de la Défense: en mission à l'étranger (Etats-Unis)
Charles Michel, ministre de la Coopération au développement: en mission à l'étranger (Rome)
Annemie Turtelboom, ministre de la Politique de migration et d'asile: Conseil européen des ministres Intérieur et Justice

01 Ordre des travaux

01.01 Filip De Man (Vlaams Belang): De voltallige Kamer, uitgezonderd de Vlaams Belang-fractie, heeft een maand geleden een Afghaan genaturaliseerd die nadien veroordeeld werd voor mensenhandel. De commissie Naturalisaties en de Kamer waren er op het moment dat er gestemd moest worden, echter niet van op de hoogte dat hij verdacht werd van deze feiten. Nu buigt de commissie Naturalisaties zich over een reparatiewet. Dat is trouwens niet de eerste keer. En dit is bovendien slechts het topje van de ijsberg, want terroristen die veroordeeld worden blijken zeer vaak nieuwe Belgen te zijn. Hoe gaat de voorzitter ervoor zorgen dat deze blunder wordt rechtgezet?

De **voorzitter**: De commissie Naturalisatie is nu bijeen. Ik wacht op een verslag. Het is mogelijk dat de commissie de urgentie vraagt en dat we vandaag nog stemmen over de reparatiewet.

01.02 Filip De Man (Vlaams Belang): Dus de voorzitter zal de Kamer inlichten van zodra hij dit verslag heeft gekregen?

De **voorzitter**: Inderdaad.

01.03 David Lavaux (cdH): De commissie voor de Naturalisaties heeft eenparig beslist een wetsvoorstel in te dienen om die beslissing recht te zetten. Ik vraag u dat voorstel in overweging te nemen opdat we het bij hoogdringendheid zouden kunnen aannemen.

De **voorzitter**: Zodra we over uw voorstel beschikken, zullen we het in overweging nemen. We zullen de urgentie vragen en de tekst vervolgens naar de commissie verzenden. Op die wijze zouden we vanmiddag nog over het voorstel kunnen stemmen.

01.04 Filip De Man (Vlaams Belang): Dus de voorzitter denkt dat we daar vandaag nog voor 17.00 uur over kunnen stemmen?

De **voorzitter**: Wij zullen proberen.

Vragen

01.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ik had een vraag ingediend voor minister Magnette, bevoegd voor Consumentenzaken. Mijn vraag is echter toegevoegd aan een vraag van mevrouw Van den Bossche aan de heer Clerfayt. Ik had al met een medewerker van minister Magnette gesproken over de inhoud van mijn vraag. Ik ben niet tevreden met deze gang van zaken. Mijn vraag gaat over

01.01 Filip De Man (Vlaams Belang) : Il y a un mois, la Chambre réunie en assemblée plénière, à l'exception du groupe Vlaams Belang, a naturalisé un Afghan qui a été condamné par la suite pour traite d'êtres humains. Toutefois, au moment du vote, la commission des Naturalisations et la Chambre ignoraient qu'il était suspecté de ces faits. Aujourd'hui, la commission des Naturalisations examine une loi de réparation. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois. Et par-dessus le marché, ce n'est que la partie émergée de l'iceberg étant donné que les terroristes condamnés se révèlent être très souvent de nouveaux Belges. Comment le président compte-t-il réparer cette bétise ?

Le **président** : La commission des Naturalisations se réunit en ce moment. J'attends un rapport. Il n'est pas impossible que la commission demande l'urgence et que nous votions encore aujourd'hui sur cette loi de réparation.

01.02 Filip De Man (Vlaams Belang) : Le président informera donc la Chambre dès qu'il aura reçu ce rapport ?

Le **président**: En effet.

01.03 David Lavaux (cdH) : La commission des Naturalisations a décidé à l'unanimité de déposer une proposition de loi visant à rectifier cette décision. Je vous demande de prendre cette proposition en considération afin de pouvoir la voter en urgence.

Le **président** : Dès que nous aurons votre proposition, elle sera prise en considération. L'urgence sera demandée, le texte sera renvoyé en commission et nous devrions pouvoir le voter cet après-midi encore.

01.04 Filip De Man (Vlaams Belang) : Le président pense donc que nous pourrions encore voter ce texte avant 17 heures.

Le **président** : Nous essaierons de le faire.

Questions

01.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : J'avais déposé une question adressée à M. Magnette, compétent en matière de Protection de la consommation. Ma question a toutefois été jointe à une question de Mme Van den Bossche adressée à M. Clerfayt. J'avais déjà parlé du contenu de ma question avec un collaborateur de M. Magnette. Cette manière de procéder ne me satisfait guère.

consumentenzaken, waarvoor maar liefst drie ministers bevoegd zijn, maar geen ervan antwoordt op mijn vraag. Ik zou willen vragen om mij in de toekomst toch de minister te laten bevragen die ik zelf verkies.

De **voorzitter**: Staatssecretaris Clerfayt spreekt namens de regering, maar ik begrijp dat mevrouw Almaci er de voorkeur aan geeft dat de betrokken minister zelf antwoordt.

01.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Zal de voorzitter dit in de toekomst proberen te vermijden?

De **voorzitter**: Dat beloof ik.

02 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de Belgische inflatie" (nr. P0339)

02.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Wij maken ons al enkele maanden ernstig zorgen over de prijsstijgingen en de inflatie in ons land. Ook de bevolking ligt ervan wakker. Sinds vorige week weten we dat het Verbond van Belgische Ondernemingen (VBO) vindt dat er geen probleem is. Nu wordt onze ongerustheid gedeeld door de rest van Europa. Volgens de Ecofinraad is er in België een inflatie van 5,2 procent tegenover 3,6 procent in de rest van de eurozone. België wordt terecht op de vingers getikt door de voorzitter van de Europese Centrale Bank en de Europese ministers van Financiën. De enige reactie van onze regering kwam van minister Reynders, die opmerkte dat hij het probleem zelf op de agenda van de Ecofinraad heeft geplaatst.

Met dergelijke desastreuze cijfers verwacht ik dat de regering maatregelen neemt, maar er gebeurt niets en dat is typisch. Twee weken geleden was er de superministerraad over sociaaleconomische dossiers, maar daar werd niets beslist, behalve de oprichting van vijftig technische werkgroepen. Ook inzake de staatshervorming werd deze week niets beslist, behalve dat zes technische werkgroepen er zich mee zullen bezighouden. Het valt op dat de eerste minister afwezig blijft inzake de onderhandelingen over de staatshervorming. De regering heeft dit uitbesteed aan de voorzitters van de Kamer en de Senaat. Voor de tweede fase van de staatshervorming zitten veel partijen rond de tafel, maar de eerste minister is afwezig, terwijl hij de onderhandelingen zou moeten leiden.

De inflatie is een echt probleem en ik hoop dat de

Ma question a trait à la protection de la consommation, une matière pour laquelle pas moins de trois ministres sont compétents mais dont aucun ne répond à ma question. Je voudrais demander de me réserver à l'avenir le choix du ministre que je souhaite interroger.

Le **président** : M. Clerfayt parle au nom du gouvernement mais je comprends que Mme Almaci préfère que le ministre concerné réponde lui-même.

01.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Le président essaiera-t-il d'éviter ce problème à l'avenir ?

Le **président** : Je m'y engage.

02 Question de M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "l'inflation en Belgique" (n° P0339)

02.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Cela fait déjà quelques mois que nous nous inquiétons très sérieusement des hausses de prix et de l'inflation dans notre pays. La population est également inquiète. Depuis la semaine dernière, nous savons que la Fédération des entreprises de Belgique (FEB) estime qu'il n'y a pas de problème. À présent, notre inquiétude est partagée par le reste de l'Europe. Selon le Conseil ECOFIN, l'inflation s'élève à 5,2 % en Belgique contre 3,6 % dans le reste de la zone euro. La Belgique est, à raison, rappelée à l'ordre par le président de la Banque centrale européenne et les ministres européens des Finances. M. Reynders est le seul à avoir réagi au nom de notre gouvernement, en faisant observer qu'il avait lui-même inscrit le problème à l'ordre du jour du Conseil ECOFIN.

À la lumière de chiffres aussi désastreux, j'attends du gouvernement qu'il prenne des mesures, mais rien ne bouge et c'est typique de ce gouvernement. Un super Conseil des ministres s'est tenu y a deux semaines sur les dossiers socioéconomiques, mais rien n'y a été décidé, hormis la création de cinquante groupes de travail techniques. Aucune décision n'a davantage été prise, cette semaine, en ce qui concerne la réforme de l'État, si ce n'est que six groupes de travail techniques s'y consacreront. Le gouvernement a refilé cette tâche aux présidents de la Chambre et du Sénat. Pour la deuxième phase de la réforme de l'État, les partis sont nombreux autour de la table, mais le premier ministre est absent, alors qu'il devrait diriger les négociations.

L'inflation est un réel problème et j'espère que le

eerste minister zich daar dan tenminste wel mee zal bezighouden. Wat zal de regering ondernemen om de inflatie ten minste terug te krijgen op het niveau van de rest van Europa?

02.02 Eerste minister **Yves Leterme** (Nederlands): Er zijn twee specifieke oorzaken waarom de inflatieopstoot in ons land hoger is dan in andere Europese landen. Het is opmerkelijk dat de heer Vanvelthoven pas de laatste maanden begaan is met deze problematiek, terwijl hij er de afgelopen negentien jaar bijzonder weinig interesse voor had.

Inzake de koopkracht heeft men in het Parlement de afgelopen weken de begroting 2008 en de programmawet goedgekeurd. In mei zijn de maatregelen in verband met de werkbonus in werking getreden. Deze specifieke ingrepen brengen het begrotingsevenwicht niet in gevaar.

Vanaf 1 juli zullen gepensioneerden en chronisch zieken meer krijgen. Ook het belastingvrij minimum wordt met 250 euro opgetrokken. Er is een welvaartsaanpassing met een extra inspanning voor de laagste pensioenen. Het gaat om maatregelen ten bedrage van 200 miljoen die tegemoetkomen aan de algemene stijging van de levensduurte. Inzake energie hebben we specifieke maatregelen genomen voor stookolieverwarming en er zijn voorzieningen ingesteld voor elektriciteit en gas.

Het is opvallend dat de heer Vanvelthoven zich hierover nu zorgen begint te maken, hoewel zijn partij negentien jaar lang de tijd had om maatregelen te nemen.

02.03 **Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro): Het wordt stilaan lachwekkend hoe de premier het eigen falen afwentelt op de afgelopen negentien jaar. Het is het afgelopen jaar dat de inflatie recordhoogtes heeft bereikt. Dit zeggen de Europese ministers van Financiën. Anders dan de afgelopen negentien jaar, doet België het na één jaar Leterme inzake inflatie veel slechter dan de rest van Europa. Ondanks de onheilsberichten gaat de regering verder niets doen. In de rest van Europa, waar de inflatie lager ligt, neemt men veel drastischer maatregelen.

Het incident is gesloten.

premier ministre s'en préoccupera. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour au moins ramener l'inflation au même niveau que le reste de l'Europe ?

02.02 **Yves Leterme**, premier ministre (en néerlandais) : Deux raisons spécifiques expliquent la hausse plus forte de l'inflation chez nous par rapport aux autres pays européens. Il faut noter que ce problème fait partie des préoccupations de M. Vanvelthoven depuis quelques mois seulement alors qu'il s'y est particulièrement peu intéressé au cours des dix-neuf années écoulées.

En ce qui concerne le pouvoir d'achat, le budget 2008 et la loi-programme ont été adoptés par le Parlement il y a quelques semaines. Les mesures relatives au bonus emploi sont entrées en vigueur en mai. Ces interventions spécifiques ne menacent pas l'équilibre budgétaire.

À compter du 1er juillet, les pensionnés et les personnes souffrant d'une maladie chronique verront leurs allocations majorées. La quotité minimale exonérée sera augmentée de 250 euros. Il y aura une liaison au bien-être avec un effort supplémentaire en faveur des pensions les plus basses. La finalité de ces mesures d'un montant de 200 millions sera de répondre à l'enchérissement général du coût de la vie. En matière d'énergie, nous avons pris des mesures spécifiques pour le chauffage au mazout et constitué des provisions pour l'électricité et le gaz.

Je m'étonne que ces problèmes préoccupent tant M. Vanvelthoven aujourd'hui car son parti n'a rien fait dans ce domaine pendant dix-neuf ans de participation gouvernementale.

02.03 **Peter Vanvelthoven** (sp.a+VI.Pro) : La manière dont le premier ministre rejette systématiquement la responsabilité de son propre échec sur les dix-neuf dernières années est franchement grotesque car c'est bien au cours de l'année écoulée que l'inflation a atteint des niveaux records. Les ministres européens des Finances le confirment. Contrairement à ce qui s'est passé au cours des dix-neuf dernières années, la Belgique fait beaucoup moins bien que le reste de l'Europe après un an seulement de gouvernement Leterme. Et ce gouvernement reste les bras ballants en dépit du fait que les nouvelles ne sont pas bonnes. Dans le reste de l'Europe, où le taux d'inflation est moins élevé, l'on prend des mesures beaucoup plus draconiennes.

L'incident est clos.

03 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "de behandeling van een parlamentslid op de Belgische ambassade in Rome" (nr. P0340)

03.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik ben verontwaardigd. Momenteel is er een belangrijke wereldconferentie van de FAO aan de gang in Rome over de toenemende voedselproblemen in de wereld. De Belgische delegatie bestaat uit de minister van Ontwikkelingssamenwerking en een aantal andere mensen, waaronder vier kamerleden die door de Kamer zelf werden aangeduid: de heer Cornil, mevrouw Snoy, de heer Van Noppen en de heer Laeremans, die voorzitter is van de commissie Landbouw.

Aan vergaderingen waar onder meer amendementen en teksten worden opgesteld voor de eindverklaring mag de heer Laeremans wegens zijn politieke overtuiging op uitdrukkelijk verzoek van minister Michel niet deelnemen.

Kent men in de regering nog het verschil tussen Parlement en regering? Heeft men daar nog enige notie van de scheiding der machten? Het is niet de regering die moet bepalen welk parlamentslid aan een vergadering mag deelnemen. Heeft men in de regering nog respect voor de Vlamingen? De heer Laeremans behoort tot de tweede partij van Vlaanderen. Door deze boycot spuwt de heer Michel in het gelaat van alle Vlamingen. Hoe verklaart de eerste minister dit?

03.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): De betrokken parlementsleden maken geen deel uit van de afvaardiging namens de regering. Er werden vier parlementsleden op rechtstreekse uitnodiging van de FAO naar Rome afgevaardigd. Die delegatie kreeg tijdens haar aanwezigheid de volle steun en medewerking van de diensten van de ambassade. Minister Michel heeft inderdaad bij de voorbereiding van de Belgische interventie een werkdiner georganiseerd. Hierop waren een aantal medewerkers van de minister, een aantal vertegenwoordigers van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling en enkele leden van de parlementaire delegatie aanwezig. Zodra de minister opnieuw in het land is zal ik hem bevragen over het feit dat niet de voltallige parlementaire delegatie werd uitgenodigd.

03.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De eerste minister heeft duidelijk niet alle informatie

03 Question de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la manière dont a été traité un parlementaire à l'ambassade de Belgique à Rome" (n° P0340)

03.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je suis indigné. En ce moment, une conférence mondiale de la FAO se tient à Rome. Elle est consacrée aux problèmes alimentaires de plus en plus aigus qui se posent aujourd'hui à l'échelle mondiale. La délégation belge est composée du ministre de la Coopération au Développement et d'un certain nombre d'autres personnes dont quatre députés désignés par la Chambre elle-même : M. Cornil, Mme Snoy, M. Van Noppen et M. Laeremans, qui préside la commission de l'Agriculture.

Il se trouve qu'à la requête expresse du ministre Michel, M. Laeremans n'est pas autorisé, en raison de ses convictions politiques, à participer aux réunions où sont notamment rédigés amendements et textes avant la déclaration finale.

Sait-on encore, au sein du gouvernement, la différence entre Parlement et gouvernement ? Ses membres ont-ils encore la moindre idée de ce que signifie la séparation des pouvoirs ? Ce n'est pas au gouvernement qu'il appartient de décider quel parlementaire a le droit de participer à une réunion. A-t-on encore du respect pour les Flamands dans ce gouvernement ? M. Laeremans appartient au deuxième parti politique de Flandre. En l'excluant, le ministre Michel crache au visage de tous les Flamands. Comment le premier ministre explique-t-il cette attitude ?

03.02 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*) : Les membres concernés ne font pas partie de la délégation envoyée au nom du gouvernement. Quatre membres du Parlement ont été délégués à Rome à l'invitation directe de la FAO. Durant sa présence sur place, cette délégation a pu compter sur le plein appui et sur la collaboration sans faille des services de l'ambassade. En vue de préparer l'intervention de la Belgique, M. Michel a en effet organisé un déjeuner de travail qui a réuni plusieurs collaborateurs du ministre, des représentants du Conseil fédéral du Développement Durable et quelques membres de la délégation parlementaire. Dès que le ministre sera rentré au pays, je lui demanderai de me détailler les raisons pour lesquelles la délégation parlementaire n'a pas été invitée dans son ensemble.

03.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Le premier ministre n'a manifestement pas été

gekregen. Men heeft de heer Laeremans al een eerste keer geboycot op de eerste avond bij een vergadering op de residentie van de ambassadeur, waar men alle leden van de Belgische delegatie aan elkaar zou voorstellen. De volgende voormiddag was er een werkvergadering in de residentie van de ambassadeur. De ambassade heeft op bevel van de heer Michel de heer Laeremans niet uitgenodigd. De feiten zijn een belediging voor alle Vlamingen. Ik dank de premier omdat hij zijn minister vragen zal stellen over de gebeurtenissen. Het wordt echter tijd dat de premier minister Michel op de vingers tikt voor dergelijke Waalse arrogantie.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het sociaaleconomisch beleid van de federale regering" (nr. P0341)

04.01 Robert Van de Velde (LDD): Inzake lastenverlagingen is het zo dat de kruimels die aan de bevolking worden teruggegeven inderdaad de begroting niet in gevaar brengen. De OESO en het federaal Planbureau waarschuwen voor een begrotingstekort van 0,3 procent dit jaar en 0,9 procent in 2009. Er is een probleem met de uitgaven van deze regering en haar administratie.

Bij de beloftecatalogus van 23 mei van de Ministerraad vond ik vooral de verlaging van de lasten op arbeid en het intomen van de loonkosten de moeite waard. Deze week heeft een aantal nationale en internationale organisaties in rapporten ons land echter duidelijk op de vingers getikt. De Belgische werknemer is de op drie na duurste van Europa. De loonkostenhandicap stijgt spectaculair. Tegelijkertijd houdt onze werknemer netto bijna het minste over in zijn beurs.

Wat gaat de premier doen aan de koopkracht en hoe gaat hij zorgen voor een beperking van de overheidsuitgaven? Waarom wacht hij met de begrotingscontrole? We weten immers nu al dat de situatie dramatisch zal zijn.

04.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Voor de maatregelen met betrekking tot de koopkracht verwijs ik naar de begroting die hier werd goedgekeurd en ook naar wat ik daarnet heb gezegd. Met een gemiddeld bestedingspercentage van 43 procent zitten we perfect op lijn van de begrotingsuitvoering. En tenslotte blijf ik erbij dat de begrotingscontrole zal

informé de façon complète. M. Laeremans a été la victime d'un boycottage dès le premier soir, puisque sur l'ordre de M. Michel, l'ambassade de l'a pas convié à une réunion qui devait permettre à tous les membres de la délégation belge de lier connaissance dans le cadre de la résidence de l'ambassadeur. Cet incident représente une offense à l'égard de l'ensemble des Flamands. Je remercie le premier ministre de sa volonté de poser des questions au ministre quant à ces événements. Il est en effet temps que le premier ministre rappelle M. Michel à l'ordre pour tant d'arrogance wallonne.

L'incident est clos.

04 Question de M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "la politique socio-économique du gouvernement fédéral" (n° P0341)

04.01 Robert Van de Velde (LDD) : En ce qui concerne les réductions des charges, il est vrai que les miettes qui sont rendues à la population ne représentent effectivement aucun danger pour le budget. L'OCDE et le Bureau fédéral du Plan mettent en garde contre un déficit budgétaire de 0,3 % cette année et de 0,9 % en 2009. Les dépenses du gouvernement et de son administration posent un problème.

Dans le catalogue de promesses du Conseil des ministres du 23 mai dernier, la diminution des charges sur le travail et la modération des coûts salariaux constituaient à mes yeux des mesures intéressantes. Cette semaine, plusieurs organisations nationales et internationales ont toutefois clairement rappelé à l'ordre notre pays dans leurs rapports. Le travailleur belge est le plus cher en Europe, à trois exceptions près. Le handicap en matière de coûts salariaux s'aggrave spectaculairement. En même temps, le salaire net du travailleur belge est quasiment le moins élevé.

Quelles mesures le premier ministre prendra-t-il pour améliorer le pouvoir d'achat et comment va-t-il limiter les dépenses de l'État ? Pourquoi reporte-t-il le contrôle budgétaire ? Nous savons en effet aujourd'hui déjà que la situation sera dramatique.

04.02 Yves Leterme, premier ministre (en néerlandais) : Pour les mesures relatives au pouvoir d'achat, je me réfère au budget qui a été adopté par ce Parlement et à ce que j'ai dit précédemment. Le pourcentage d'affectation moyen de 43% est conforme pour ce qui concerne l'exécution du budget. Enfin, je maintiens que le contrôle budgétaire aura lieu selon le calendrier qui a été

plaatsvinden volgens de kalender die vastgelegd is op 24 april.

04.03 Robert Van de Velde (LDD): Er is nu een financieringstekort van 1,6 miljard euro en de vooruitzichten zijn niet schitterend met een tekort van 0,3 procent in 2008 en 0,9 procent in 2009. Elke dag dat de premier niets onderneemt, kost de burgers 8,5 miljoen euro. Om de problematiek van de koopkracht aan te pakken, zal de premier in elk geval creatieve oplossingen moeten bedenken.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de dierproeven ten behoeve van de tabaksindustrie" (nr. P0342)

05.01 Colette Burgeon (PS): Gelet op de praktijken van de tabaksindustrie zouden dierproeven strikter gereguleerd moeten worden. Welke wetgeving geldt er momenteel met betrekking tot dierproeven? Welke industrietakken maken het vaakst gebruik van op zulke experimenten? Zou het niet nuttig zijn om naar een ethische clausule te kunnen verwijzen wanneer er een vergunning voor dergelijke praktijken wordt aangevraagd? Zou men die praktijken in sommige industrietakken niet beter verbieden?

05.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De referentiewetgeving dateert van 1986 en werd aangevuld door een koninklijk besluit van 1993 dat het gebruik van dierproeven in laboratoria regelt. De farmaceutische industrie en het fundamenteel medisch onderzoek maken het vaakst gebruik van dierproeven.

In 2005 werd het testen van cosmetica op dieren verboden. Alle laboratoriumproeven moeten verlopen volgens protocollen die door ethische comités geanalyseerd worden. We hebben echter beslist de werking en samenstelling van die comités te herzien, opdat ze hun beslissingen onafhankelijker en op een objectievere manier zouden kunnen nemen. Ik heb mijn administratie opgedragen een nieuwe wetgeving in verband met tabaksproducten voor te bereiden. Ik zal de kwestie opnieuw voor het Parlement brengen, wanneer de voorbereidende werkzaamheden achter de rug zijn.

05.03 Colette Burgeon (PS): Die proeven berokkenen niet alleen dieren, maar ook mensen leed. We moeten een waakzaam oog houden over tests voor schoonheidsproducten, want blijkbaar worden die nog steeds uitgevoerd.

fixé le 24 avril.

04.03 Robert Van de Velde (LDD): Le déficit de financement s'élève à 1,6 milliard d'euros et les perspectives ne sont pas très favorables, avec un déficit de 0,3% en 2008 et de 0,9% en 2009. Chaque jour qui passe sans que le premier ministre prenne des mesures coûte 8,5 millions d'euros aux citoyens. Le premier ministre devra en tout cas faire preuve de créativité pour s'attaquer à la question du pouvoir d'achat.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Colette Burgeon à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les tests sur animaux pratiqués par l'industrie du tabac" (n° P0342)

05.01 Colette Burgeon (PS): Au vu des pratiques de l'industrie du tabac, les tests sur les animaux devraient être davantage réglementée. Quelle est la législation actuellement en vigueur en matière de tests pratiqués sur les animaux? Quelles sont les principales industries ayant recours à ce mode d'expérimentation? Ne serait-il pas utile de pouvoir se référer à une clause éthique lors des demandes visant l'autorisation de telles pratiques? Ne serait-il pas utile d'interdire à certaines industries de recourir à ce genre de pratiques?

05.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): La législation de référence date de 1986. Elle a été complétée par un arrêté royal de 1993 concernant les tests sur animaux en laboratoire. Les secteurs qui font le plus souvent appel aux tests sur animaux sont la pharmacie et la recherche médicale fondamentale.

En 2005, les tests sur animaux ont été interdits pour les produits cosmétiques. Toutes les expériences menées en laboratoire obéissent à des protocoles soumis à l'analyse de comités éthiques. Nous avons cependant décidé de réviser leur fonctionnement et leur composition pour imposer plus d'indépendance et d'objectivation de leurs décisions. J'ai demandé à mon administration de préparer une nouvelle législation concernant les produits du tabac. Je reviendrai devant le Parlement lorsque les travaux de préparation seront terminés.

05.03 Colette Burgeon (PS): Ces expérimentations font non seulement du tort aux animaux mais aussi aux personnes. Il faut faire preuve de vigilance par rapport aux tests cosmétiques car il semble qu'il en existe encore.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Muriel Gerkens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de artsen in opleiding" (nr. P0343)
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de artsen in opleiding" (nr. P0344)
- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de artsen in opleiding" (nr. P0345)

06.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Eens te meer komen de kandidaat-specialisten in opleiding die stage moeten lopen in een ziekenhuis in 't geweer; zij vragen de beleidsmensen om hun verantwoordelijkheid op te nemen.

Het gebeurt dat ze 36 uur zonder onderbreking moeten werken, zonder enige rustpauze. Bovendien moeten ze medische handelingen verrichten en wachtdiensten verzekeren zonder een gedegen begeleiding. Zou u uw kind in die omstandigheden laten opereren?

Er bestaat een wet én er is een Europese richtlijn die voorschrijven dat de arbeidstijd van die stagiaires geneeskunde gereguleerd moet worden. Men kan die kandidaat-geneesheren echter niet vragen een klacht in te dienen tegen hun stagemeester. We moeten de wettelijke voorschriften toepassen en doen toepassen.

Wat zal u ondernemen? Ik wil er nog op wijzen dat dit probleem zich niet enkel in de Franstalige ziekenhuizen in Wallonië voordoet.

06.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik stel met genoeg vast dat leden van drie verschillende fracties zich voor die kwestie interesseren. We hebben hier met negentiende-eeuwse toestanden te maken.

Volgens een besluit uit 1999 mogen artsen in opleiding niet meer dan 9 uur per dag en niet langer dan 48 uur per week buiten hun wachtdienst werken, en moet er na iedere wachtdienst een minimale rust van 12 uur worden ingelast. Zoals mevrouw Gerkens stelde, worden die normen in de praktijk bijlange na niet gerespecteerd.

Een Europese richtlijn van 2003 had vóór 1 augustus 2004 in nationaal recht omgezet moeten

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- Mme Muriel Gerkens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les stagiaires en médecine" (n° P0343)
- M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les stagiaires en médecine" (n° P0344)
- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les stagiaires en médecine" (n° P0345)

06.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Une nouvelle fois, les étudiants en médecine candidats en spécialisation, qui doivent effectuer des stages en hôpital, se mobilisent et demandent aux politiques d'assumer leurs responsabilités.

Ils prestent en effet parfois trente-six heures d'affilée sans pouvoir se reposer. En outre, ils doivent poser des actes et assumer des gardes sans disposer d'un encadrement suffisant. Feriez-vous opérer votre enfant dans ces conditions ?

Une loi et une directive européenne prévoient que le temps de travail de ces stagiaires en médecine doit être réglementé. Mais il est impossible de demander à ces candidats stagiaires de porter plainte contre leur maître de stage. Nous devons appliquer et faire appliquer les dispositifs légaux.

Que comptez-vous faire, en insistant sur le fait qu'il ne s'agit pas ici d'une situation particulière aux hôpitaux francophones wallons ?

06.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Je suis ravi de constater que l'intérêt de parlementaires de trois groupes différents se porte sur cette question. Nous sommes confrontés à une situation digne du xix^e siècle.

Un arrêté de 1999 interdit de faire travailler des médecins en formation plus de neuf heures par jour et plus de quarante-huit heures par semaine hors garde. Cet arrêté impose un repos de douze heures minimum après chaque garde. On est loin du compte, comme l'a rappelé Muriel Gerkens.

Une directive européenne de 2003 aurait dû être transposée avant le 1^{er} août 2004. Un cri d'alarme a

zijn. De Associatie voor de Verdediging van de Rechten van Artsen in Opleiding heeft de kat de bel aangeboden. Wat denkt u van de wanpraktijken die voormelde vzw aan de kaak stelt? Hoe staat het met de omzetting van de Europese richtlijn in Belgisch recht? Wat zal u ondernemen om dat ernstige probleem op te lossen, voor de Europese Unie ons land veroordeelt?

06.03 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): De associatie die de rechten van artsen in opleiding behartigt, klaagt aan dat deze artsen soms tot 36 uur ononderbroken werken en werkweken tot 84 uur presteren. Zij wijst erop dat deze structurele overbelasting de kans op medische fouten verhoogt. Nochtans begrenst het ministerieel besluit van 30 april 1999 de normale werkdag voor geneesheren in opleiding tot maximaal 9 uur en de gemiddelde werkweek tot maximaal 48 uur. Er is echter geen degelijk controle- en sanctiesysteem. Wat zal de minister ondernemen tegen de excessen? En steunt zij de stelling van de associatie om in geval van zware wetsovertredingen de erkenning van de stagemeester in te trekken?

06.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De drie sprekers hebben een uitstekend beeld geschetst van de huidige omstandigheden. Het probleem bestaat al ten minste een kleine tien jaar.

De situatie heeft verstrekken gevolgen voor de gezondheid van de stagiairs en die van de personen die ze behandelen.

Ik kan het probleem niet wegtoveren. Het is een complexe situatie. Sommige ziekenhuizen hebben de grootste moeite om wachtdiensten te verzekeren. Op het stuk van de controle schort er ook een en ander. De federale middelen zijn immers onvoldoende uitgebouwd.

Momenteel wordt er op vier fronten gewerkt. Ik hoop dat ik tijdens de bespreking van de begroting 2009 hier opnieuw voor u kan staan met de mededeling dat er concrete vooruitgang werd geboekt en dat de situatie volledig werd opgelost.

Allereerst heb ik mijn administratie gevraagd de lijst op te stellen van officieel erkende stagemeesters en stagediensten. Dat is een hele onderneming, maar dat werk moet gebeuren.

(*Nederlands*) Men is bezig met het verzamelen van de overeenkomsten tussen stagemeesters en stagiairs. In de loop van de volgende weken komt een eerste tussentijs rapport. Bovendien zal een

été lancé par l'Association pour la défense des droits des médecins en formation. Quelle est votre position sur le problème dénoncé par cette ASBL ? Où en est-on dans la mise en œuvre de la directive européenne dans le droit belge ? Quelles actions comptez-vous prendre afin de résoudre ce grave problème, sans attendre que nous soyons condamnés par l'Union européenne ?

06.03 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA) : L'association de défense des droits des médecins en formation dénonce le fait qu'il arrive à ces médecins de travailler jusqu'à 36 heures sans interruption par jour et de travailler jusqu'à 84 heures par semaine. Elle souligne que cette surcharge de travail structurelle augmente le risque d'erreur médicale. Pourtant, l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 limite à 9 heures maximum la journée de travail normale des médecins et à 48 heures maximum leur semaine de travail moyenne. Aucun système fiable de contrôle et de sanction n'est toutefois prévu. Que compte faire la ministre pour lutter contre ces excès ? Et apporte-t-elle son soutien à l'idée, prônée par l'association, de retirer l'agrément du maître de stage en cas d'infraction grave ?

06.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*) : Les trois intervenants ont parfaitement planté le décor. Le problème existe depuis au moins une petite dizaine d'années.

La situation a des conséquences incalculables sur la santé des stagiaires et celle des personnes dont ils s'occupent.

Je ne peux régler la situation d'un coup de baguette magique. Elle est complexe. Certains hôpitaux ont de véritables problèmes pour assurer des gardes. Il existe également un problème de contrôle ; les moyens fédéraux ne sont pas suffisamment développés.

Actuellement, quatre travaux sont en cours. J'espère pouvoir revenir devant vous, lors de l'examen du budget 2009, pour vous faire part d'avancées réelles et complètes.

J'ai, tout d'abord, demandé à mon administration de dresser la liste des maîtres de stage et des services de stage agréés. Il s'agit d'un travail d'envergure et nécessaire.

(*En néerlandais*) Nous sommes en train de rassembler les contrats conclus entre les maîtres de stage et les stagiaires. Un premier rapport intermédiaire est attendu dans les prochaines

werkgroep van de Hoge Raad van Geneesheren-specialisten en huisartsen zich vanaf juli over de vraag buigen.

Ten slotte bereid ik het dossier voor om in het kader van de begroting 2009 bijkomend personeel te kunnen aanwerven, teneinde de controle door de dienst die over dit dossier gaat te verscherpen.

Tot zover de vier belangrijke punten waaraan wordt gewerkt. Ik hoop echt oplossingen te kunnen aandragen voor een probleem dat ik net als u onaanvaardbaar vind.

06.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Die initiatieven zijn inderdaad nodig, maar u zou sommige maatregelen sneller kunnen nemen, zoals het uitdenken van een andere formule voor kandidaat-stagiairs om hun ongenoegen kenbaar te maken. Momenteel kunnen ze geen klacht tegen hun stagemeester indienen. Een controledienst zou de klachten kunnen behandelen.

Zal u ook vertegenwoordigers van de stagiairs laten zetelen in de Hoge Raad van Geneesheren-specialisten en huisartsen? Sommige geneesheren-specialisten stellen zich wat dat betreft protectionistisch op.

06.06 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het gaat uiteraard om twee uitstekende voorstellen. We zullen een nieuwe procedure uitwerken met betrekking tot de klachten en we zullen de stagiairs bij het overleg betrekken.

06.07 Jean-Jacques Flahaux (MR): Ik sluit me aan bij hetgeen mevrouw Gerkens heeft gezegd. Het gaat om een uiterst ingewikkelde aangelegenheid en om een probleem met vele dimensies. We zullen een waakzaam oog houden op de positieve maatregelen die u dienaangaande zal treffen.

06.08 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): Ik ben blij te horen dat de minister hier werk van wil maken. Het probleem is het aantal controles en de wijze van controleren. De arts is tijdens zijn opleiding afhankelijk van de stagemeester. Er kan zeker nog gewerkt worden aan de objectiviteit en aan de sancties in geval van overtreding.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Marie-Martine Schyns aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het nucleair incident in Slovenië" (nr. P0346)

semaines. De plus, un groupe de travail du Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes analysera la question à partir de juillet.

Enfin, je prépare le dossier pour obtenir, dans le cadre du budget 2009, un supplément de personnel en vue de renforcer en termes de contrôle le service chargé de ce dossier.

Voilà les quatre grands travaux en cours. J'espère véritablement trouver des solutions à un problème que je trouve, tout comme vous, intolérable.

06.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ces initiatives sont en effet nécessaires mais vous pourriez prendre certaines mesures plus rapidement, comme imaginer une autre manière pour les candidats stagiaires de se plaindre. Il est impossible pour eux de porter plainte contre leur maître de stage. Un service de contrôle pourrait traiter les plaintes.

Quant au Conseil supérieur des médecins spécialistes et généralistes, prévoyez-vous d'y inclure les représentants des stagiaires? Certains médecins spécialistes font preuve de protectionnisme.

06.06 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Les deux propositions sont évidemment excellentes. Nous allons travailler sur une nouvelle procédure en ce qui concerne les plaintes et nous allons intégrer les stagiaires dans la concertation.

06.07 Jean-Jacques Flahaux (MR): Je partage ce qui a été dit par Mme Gerkens. Il s'agit d'un domaine extrêmement complexe et d'un problème multidimensionnel. Nous serons extrêmement attentifs à ce que vous ferez de positif en la matière.

06.08 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): Je suis heureuse de constater que la ministre est déterminée à prendre ce problème à bras-le-corps. Le nombre de contrôles et la manière de contrôler sont ici en cause. Pendant sa formation, le médecin dépend du maître de stage. À mon sens, il ne fait aucun doute que des améliorations peuvent encore être apportées à l'objectivité et aux sanctions en cas d'infraction.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Marie-Martine Schyns au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incident nucléaire survenu en Slovénie" (n° P0346)

07.01 Marie-Martine Schyns (cdH): Vanmorgen heeft de Europese Commissie, op eerder ongebruikelijke wijze, het Europees alarmsysteem voor radioactieve risico's geactiveerd na een incident in een Sloveense kerncentrale gisteravond.

Aanvankelijk was er geen sprake van een incident, maar van een oefening. De Sloveense overheid wil iedereen geruststellen en verzekert dat het incident geen gevaar oplevert.

Ik vraag me dan ook af waarom het Europees alarm werd afgekondigd. Weet men al meer over de oorzaken van het incident en de omvang van de schade? Heeft u contact opgenomen met uw Sloveense ambtsgenoot? Is er in België gevaar voor een radioactieve besmetting? Heeft de Belgische overheid preventieve maatregelen moeten nemen?

07.02 Minister Patrick Dewael (Frans): De Europese instanties werden door de Sloveense overheid op de hoogte gebracht en hebben het Europese waarschuwingssysteem ECURIE in werking gesteld. Via dat kanaal werden de Belgische overheid en in het bijzonder het Nucleair Agentschap en het crisiscentrum op de hoogte gebracht. Het Agentschap heeft de ontvangen informatie bevestigd. Men is tot de slotsom gekomen dat de toestand onder controle is en er geen gevaar voor een besmetting van het milieu is. Het Agentschap heeft het nodige gedaan om paraat te staan, indien de toestand zou veranderen. Op grond van die informatie kunnen we stellen dat België op dit ogenblik geen gevaar loopt. Het Agentschap en ons crisiscentrum blijven de toestand op de voet volgen.

07.03 Marie-Martine Schyns (cdH): Al wordt er vaak een beroep op ECURIE gedaan, het gebeurt relatief zelden dat de Europese Commissie een incident openbaar maakt. Ik ben dus zeer blij te mogen vaststellen dat de experts nog altijd waakzaam zijn en dat de nodige voorzichtigheid aan de dag wordt gelegd.

De **voorzitter** : Ik dank u voor uw eerste toespraak in het halfrond. (*Applaus op alle banken*)

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de dreiging van nieuwe acties bij de NMBS" (nr. P0349)
- de heer Guido De Padt aan de minister van

07.01 Marie-Martine Schyns (cdH) : Ce matin, la Commission européenne a, de façon assez inhabituelle, déclenché le système d'alerte européen sur les risques radioactifs à la suite d'un incident survenu hier soir dans une centrale nucléaire slovène.

Dans un premier temps, on parlait non pas d'un incident mais d'un exercice. Les autorités slovènes se veulent très rassurantes en précisant que cet incident est sans gravité.

Dès lors, pourquoi l'alerte européenne a-t-elle été déclenchée ? Dispose-t-on d'informations sur les causes de l'incident et l'étendue des dégâts ? Avez-vous pris contact avec votre collègue slovène ? La Belgique court-elle un risque radioactif ? Était-il nécessaire que les autorités belges prennent des mesures préventives ?

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Les instances européennes, informées par les autorités slovènes, ont fait usage d'un système de notification européen appelé ECURIE. C'est via ce canal que les autorités belges, en particulier l'Agence nucléaire et le centre de crise, ont été informées. L'Agence a confirmé les informations reçues. Il a été conclu que la situation est sous contrôle et ne présente aucun danger de dispersion dans l'environnement. L'Agence a pris toutes les initiatives nécessaires afin d'être prête dans l'hypothèse d'un changement de la situation. Étant donné ces informations, la Belgique ne court, à l'heure actuelle, aucun risque.

L'Agence et notre centre de crise restent mobilisés afin de suivre la situation de près.

07.03 Marie-Martine Schyns (cdH) : ÉCURIE est fréquemment utilisé mais il est relativement rare que la Commission européenne rende l'incident public. Je suis donc très satisfaite de constater que les experts sont encore mobilisés et que toute la prudence de mise soit respectée.

Le **président**: Je vous remercie pour votre première intervention dans cette enceinte. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- M. Georges Gilkinet à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la menace de nouvelles actions à la SNCB" (n° P0349)
- M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction

Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de dreiging van nieuwe acties bij de NMBS" (nr. P0350)

08.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): De Onafhankelijke Vakbond voor Spoorwegpersoneel (OVS) kondigt nu aan dat hij niet akkoord kan gaan met het protocolakkoord dat de NMBS-directie, de ACOD en het ACV eendaags zullen ondertekenen, en dat er allicht nieuwe acties zullen volgen.

Wat is het precieze statuut van de OVS? Is dat een representatieve vakbond? Werd de OVS betrokken bij de lopende onderhandelingen? Waarom geeft hij zijn fiat niet? Komen er sancties, wanneer de regels voor syndicale acties niet in acht worden genomen?

Welke stappen zal u bovendien doen om die stakingsacties af te wenden?

Zal u ten slotte sociale verkiezingen organiseren bij de NMBS met het oog op een gezonder en duidelijker sociaal klimaat, en zo ja, volgens welk tijdsplan zal u dat doen?

08.02 **Guido De Padt** (Open Vld): De aanvankelijke opluchting van de pendelaar na het sociaal akkoord bij de NMBS maakte plaats voor verwondering, toen hij deze week las dat een kleine vakbond daarmee niet akkoord ging. De verwachtingen van een goed openbaar vervoersnet kunnen opnieuw gefnuikt worden door stakingen en stiptheidsacties.

In de regeringsverklaring wordt melding gemaakt van de ambitie van deze regering met betrekking tot de continuïteit van de dienstverlening. Open Vld is hiervan alvast een groot voorstander. Wat is de stand van zaken op dit vlak? Zal die continuïteit opgenomen worden in de komende beheersovereenkomst?

Open Vld is bovendien vragende partij om de praktijk van de sociale bemiddeling, die vandaag uitsluitend in de privésector wordt gehanteerd, ook in de openbare sector gangbaar te maken, zodat bij mogelijke conflicten een sociaal bemiddelaar kan ingezet worden. Naar verluidt is ook de minister hiervoor suggestie gewonnen. Overweegt zij stappen in die richting?

08.03 Minister **Inge Vervotte** (Nederlands): De OVS is een bij de NMBS-Groep aangenomen organisatie. Zij heeft daardoor dezelfde rechten als de erkende organisaties, met uitzondering van het

publique et des Entreprises publiques sur "la menace de nouvelles actions à la SNCB" (n° P0350)

08.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Le syndicat indépendant des cheminots (SIC) annonce que le protocole d'accord proche d'être signé entre la direction des chemins de fer, la CGSP et la CSC ne lui convient pas et qu'il va sans doute entreprendre de nouvelles actions.

Quel est le statut exact du SIC ? S'agit-il d'une organisation syndicale représentative ? A-t-elle été impliquée dans les négociations en cours ? Pourquoi ne donne-t-elle pas son accord ? Des sanctions sont-elles prévues si les formes utilisées pour entreprendre des actions syndicales ne sont pas respectées ?

Par ailleurs, qu'allez-vous entreprendre pour éviter ces grèves ?

Enfin, comptez-vous, et selon quel calendrier, organiser des élections sociales au sein de la SNCB afin d'assurer un climat social plus sain et beaucoup plus clair ?

08.02 **Guido De Padt** (Open Vld) : Le soulagement initial du navetteur après l'accord social intervenu à la SNCB a fait place à l'étonnement lorsqu'il a pu lire cette semaine qu'un petit syndicat désapprouve l'accord. L'espoir d'un réseau de transports publics performant risque à nouveau d'être compromis par des grèves et des grèves du zèle.

La déclaration de gouvernement fait état des ambitions du gouvernement en matière de continuité du service. L'Open Vld en est un grand partisan. Quel est l'état de la situation en l'espèce ? Cette continuité sera-t-elle intégrée dans le futur contrat de gestion ?

L'Open Vld estime en outre que la pratique de la conciliation sociale, qui s'applique aujourd'hui exclusivement dans le secteur privé, devrait être étendue au secteur public pour qu'on puisse recourir à un conciliateur social en cas de conflit. La ministre serait également favorable à cette suggestion. Envisage-t-elle de prendre des initiatives en ce sens ?

08.03 **Inge Vervotte**, ministre (en néerlandais) : Le SIC est une organisation syndicale agréée auprès du Groupe SNCB, ce qui lui confère les mêmes droits que ceux détenus par les organisations

recht om deel uit te maken van het nationaal paritair comité. Dit is immers voorbehouden voor een organisatie waarvan minstens 10 procent van de personeelsleden deel uitmaakt. De zetelverhouding binnen het nationaal paritair comité wordt bepaald door een telling van het ledenaantal. Ikzelf ben voorstander van sociale verkiezingen, maar dat is nu niet aan de orde.

Na intensieve onderhandelingen werd op 2 juni een ontwerp van protocolakkoord bereikt. Het heeft een looptijd van drie jaar. De organisaties zullen het akkoord bij hun achterban verdedigen. Nog tot 10 juni loopt er een grote consultatieronde van het personeel over heel het land. Dit moet verlopen in een sereen klimaat, zodat ik vandaag zeker geen provocerende uitspraken zal doen.

Over de continuïteit van de dienstverlening wordt er momenteel overleg gepleegd met de vakbonden.

Tot op vandaag werd er nog geen enkele stakingsaanzegging ingediend.

08.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik begrijp dat er geen stakingsaanzegging werd ingediend en dat er nieuwe vergeldingsmaatregelen worden aangekondigd waarvan de treingebruikers de dupe zouden kunnen zijn. Die toestand is verontrustend.

U zegt dat het uw taak niet is om te gaan onderhandelen en dat de oplossing kan worden aangedragen door sociale verkiezingen bij de overheidsbedrijven. Maar bij de NMBS doen de representativiteit en de legitimiteit van de gesprekspartners problemen rijzen. Men heeft uitgerekend dat als ze geen tien procent zouden halen, ze geen toegang tot de ondernemingsraad zouden hebben.

Dat is een reëel probleem, dat niet vanzelf opgelost zal raken.

08.05 Guido De Padt (Open Vld): Ik vrees dat er inzake de continuïteit van de dienstverlening geen akkoord met de vakbonden mogelijk is. De mogelijkheid van sociale bemiddeling aanbieden, zou een stap vooruit kunnen zijn.

08.06 Minister Inge Vervotte (Nederlands): Ook ik ben hiervoor gewonnen. We zullen bekijken wat mogelijk is in de NMBS-Groep.

Het incident is gesloten.

reconnues, à l'exception du droit de faire partie de la commission paritaire nationale. Ce droit spécifique est en effet réservé aux organisations dont font partie au moins 10 % des membres du personnel. La répartition des sièges au sein de la commission paritaire nationale est déterminée par un comptage du nombre de membres. Je suis personnellement favorable aux élections sociales mais c'est un autre débat.

À l'issue d'après négociations, un projet de protocole d'accord d'une durée de trois ans a été signé le 2 juin. Les organisations le défendront auprès de leur base. Un grand cycle de consultation du personnel se déroulera jusqu'au 10 juin dans tout le pays. Il importe que ces consultations aient lieu dans un climat serein. Vous comprendrez donc qu'aujourd'hui, je m'abstiendrai de toute déclaration provocante.

S'agissant de la continuité du service, une concertation a lieu en ce moment avec les syndicats.

Jusqu'à ce jour, aucun préavis de grève n'a encore été déposé.

08.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): J'entends qu'il n'y a pas de préavis de grève et qu'on annonce de nouvelles mesures de rétorsion dont pourraient être victimes les utilisateurs du train. La situation est inquiétante.

Vous dites que ce n'est pas à vous à aller négocier et que la solution passe par des élections sociales au sein des entreprises publiques. Mais, à la SNCB, il y a un problème de représentativité et de légitimité des interlocuteurs.

On a calculé que s'ils n'avaient pas 10 %, ils n'auraient pas accès au conseil d'entreprise.

Il y a là un véritable problème qui ne se résoudra pas de lui-même.

08.05 Guido De Padt (Open Vld): Je crains qu'aucun accord ne soit possible avec les syndicats sur la continuité du service. Proposer une éventuelle conciliation sociale aux organisations syndicales nous permettrait peut-être d'aller de l'avant.

08.06 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais): J'y suis favorable aussi. Nous verrons ce qu'il est possible de faire au sein du Groupe SNCB.

L'incident est clos.

09 Vraag van de heer Maxime Prévot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het contract tussen Belgacom en een gewezen minister van Overheidsbedrijven" (nr. P0351)

09.01 Maxime Prévot (cdH): Vanmorgen konden we in de pers lezen dat een gewezen minister van Telecommunicatie met het management van Belgacom een contract heeft gesloten om voor die operator klanten aan te trekken. De betrokkene zou vergoed worden op basis van no cure, no pay.

Het feit dat een gewezen minister van Telecommunicatie die zelf betrokken was bij de aanstelling van het huidige management, door datzelfde management werd gevraagd om zo'n opdracht uit te voeren, roept op zich al vragen op. Maar is het daarnaast ook gebruikelijk dat een dergelijk contract zonder het fiat van de raad van bestuur wordt gesloten.

In hoeverre mag een parlements lid lobbywerk verrichten voor een autonoom overheidsbedrijf?

09.02 Minister Inge Vervotte (Frans): Het contract waarnaar u verwijst dateert van april 2007. Beperkte consultancycontracten worden de raad van bestuur niet ter goedkeuring voorgelegd. Het contract werd niet uitgevoerd en er gebeurden geen betalingen. Geen enkele wettelijke bepaling verbiedt een parlements lid dat soort opdrachten aan te nemen. Het lijkt me echter logisch dat er hieromtrent vragen rijzen. Elk parlements lid en elke ex-minister moet voor zichzelf uitmaken of de opdracht in overeenstemming is met zijn plichtenleer.

09.03 Maxime Prévot (cdH): Met een wettelijk kader kan misschien worden vermeden dat een vertegenwoordiger van de Staat in een moeilijk parket komt te zitten wanneer hem gevraagd wordt de belangen van een autonoom overheidsbedrijf te verdedigen.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Michel Doomst aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Anderlecht" (nr. P0352)
- de heer Raf Terwingen aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Anderlecht" (nr. P0353)

09 Question de M. Maxime Prévot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le contrat conclu entre Belgacom et un ancien ministre des Entreprises publiques" (n° P0351)

09.01 Maxime Prévot (cdH): La presse de ce matin nous informe du fait qu'un ancien ministre, en charge des Télécommunications, s'était vu confier par les équipes dirigeantes de Belgacom un contrat ayant pour but de décrocher des marchés pour l'opérateur. Une rémunération était prévue sur base des résultats obtenus.

Outre le fait qu'un ancien ministre des Communications, ayant lui-même contribué à installer l'équipe dirigeante actuelle, ait pu être sollicité par celle-ci pour remplir une telle mission, est-il courant que pareil contrat soit cosigné sans l'aval du conseil d'administration ?

Dans quelle mesure un parlementaire peut-il accepter de remplir une mission de lobbying pour une entreprise publique autonome ?

09.02 Inge Vervotte, ministre (en français) : Le contrat auquel vous faites allusion date d'avril 2007. Des contrats de consultance limités ne sont pas soumis pour approbation au conseil d'administration. Le contrat est resté sans objet et sans facturation.

Aucune disposition juridique n'empêche un parlementaire d'exécuter ce type de mission. Il me semble cependant logique qu'on se pose des questions à ce sujet.

Tout parlementaire ou ex-ministre doit évaluer lui-même si la mission est compatible avec sa déontologie.

09.03 Maxime Prévot (cdH): Une disposition légale permettrait peut-être de donner un cadre évitant à un représentant de l'État de se retrouver en délicatesse avec la défense des intérêts d'une entreprise publique autonome.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- M. Michel Doomst au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Anderlecht" (n° P0352)
- M. Raf Terwingen au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Anderlecht" (n° P0353)

10.01 Michel Doomst (CD&V - N-VA): De recente rellen in Anderlecht hebben een maatschappelijk probleem blootgelegd waarvoor een oplossing dringend nodig is. Ook al is de politie kordaat opgetreden en heeft het parket het onderzoek snel op gang gebracht, het staat vast dat preventie een cruciale factor is.

De rellen hebben echter ook overduidelijk aangetoond dat er tussen de politiezone Brussel-Zuid en het Brusselse parket niet goed wordt samengewerkt. De vraag is of het hierbij gaat om een aantal onverenigbaarheden tussen personen of dat er slechte afspraken worden gemaakt dan wel of het gaat om een structureel en dieperliggend probleem. Ondertussen verklaren welzijnswerkers dat er helemaal geen gebrek aan middelen is om preventief op te treden maar dat er gewoon geen sprake is van enige visie of beleid.

Hoe wil de minister dit oplossen?

10.02 Raf Terwingen (CDV - N-VA): De politievakbonden hebben een stakingsaanzegging ingediend voor de zone Brussel-Zuid. Zij zijn gefrustreerd over het lakse vervolgingsbeleid van het parket, dat aangehouden al te snel weer in vrijheid zou stellen.

Is het gevoel van de politie over het beleid van het parket objectief vaststelbaar? Hoe is het in de andere zones gesteld? Als het om een subjectief gevoel gaat, moet dat ook ernstig worden genomen en moet daar iets aan worden gedaan. Als de staking ook daadwerking plaatsvindt, wat zal er dan worden gedaan om problemen te voorkomen?

10.03 Minister Inge Vervotte (*Nederlands*): De minister van Justitie had op 3 juni een onderhoud met de procureur des Konings van Brussel over de opvolging van de situatie in Anderlecht, de invrijheidstelling van een man die drie schoten loste in een café en de relaties tussen het parket en de politie. De procureur heeft beloofd te overleggen met de politie van zone Zuid over de werkrelatie.

Hoewel de minister zich niet rechtstreeks kan bemoeien met de werking van het parket, heeft hij gevraagd de relatie met de politie te optimaliseren en de communicatie over lopende gerechtelijke onderzoeken te verbeteren.

10.01 Michel Doomst (CD&V - N-VA) : Les récentes émeutes à Anderlecht ont dévoilé un problème social nécessitant une solution urgente. Même si la police est intervenue énergiquement et le parquet a rapidement démarré l'enquête, il est évident que la prévention constitue un facteur crucial.

Les émeutes ont également mis particulièrement en évidence que la collaboration entre la zone de police Bruxelles-Midi et le parquet de Bruxelles présente des lacunes. La question se pose de savoir s'il s'agit en l'occurrence de quelques incompatibilités entre personnes ou si des mauvais accords sont conclus ou s'il s'agit d'un problème structurel et plus profond. Entre-temps, les assistants sociaux déclarent que les moyens pour intervenir préventivement ne font absolument pas défaut mais qu'il n'existe tout simplement aucune vision ni aucune politique.

Comment la ministre compte-t-elle résoudre ce problème ?

10.02 Raf Terwingen (CDV - N-VA): Les syndicats des policiers ont déposé un préavis de grève pour la zone Bruxelles-Midi. Leur mécontentement est dû au laxisme en matière de politique des poursuites: le parquet serait trop prompt à remettre en liberté des personnes arrêtées.

La perception qu'a la police de la politique du parquet est-elle objectivement mesurable? Quelle est la situation dans les autres zones? Même s'il s'agit d'une impression subjective, il convient aussi de la prendre au sérieux et d'y remédier. Si la grève a effectivement lieu, que fera-t-on pour éviter que des problèmes se produisent?

10.03 Inge Vervotte, ministre (*en néerlandais*): Le 3 juin, le ministre de la Justice s'est entretenu avec le procureur du Roi à Bruxelles à propos du suivi de la situation à Anderlecht, de la remise en liberté d'un homme ayant tiré trois coups de feu dans un débit de boissons et des relations entre le parquet et la police. Le procureur s'est engagé à se concerter avec la police de la zone Midi à propos des relations de travail.

Même s'il ne peut pas s'immiscer directement dans le fonctionnement du parquet, le ministre a demandé d'optimiser la relation avec la police et d'améliorer la communication relative à des enquêtes judiciaires en cours.

De vrijlating van de schutter vorige zondag is het gevolg van een inschattingsfout van de parketmagistraat en niet van een bewuste aanpak van het parket om in te gaan tegen de politieaanpak. Dat betekent uiteraard niet dat dit soort inschattingsfouten niet moet worden voorkomen.

Dat de relatie tussen de politie en het parket niet optimaal is, heeft ook te maken met enkele gerechtelijke dossiers tegen politieambtenaren van de zone. Totaal verzuurd is de relatie echter niet. Het parket en de zone Zuid hebben al enkele initiatieven genomen om de relaties en de communicatie te verbeteren. Sinds 2007 gaan de magistraten bevoegd voor de zone Zuid geregeld naar het vormingscentrum van de politie om de interventieploegen te ontmoeten. Er vonden vergaderingen plaats om elkaars werkmethode beter te begrijpen. De magistraten hebben de politie ook uitgenodigd om de zittingen in het justitiepaleis over de verdachten die zij hebben aangehouden, bij te wonen. Tijdens de laatste rellen was een substituut de hele avond ter plaatse in Anderlecht; hij stond continu in contact met de politie. Op 27 mei vond een eerste vergadering plaats met als doel het opbouwen van een echte synergie tussen de politie en het parket. Daarnaast werken het parket en de politie samen volop aan het zonaal veiligheidsplan.

In de zone Zuid werden in 2007 en de eerste vijf maanden van 2008 735 gerechtelijke onderzoeken geopend, 706 vorderingen tot regeling van de procedure opgesteld en 283 rechtstreekse dagvaardingen. In 2007 en 2008 werden totnogtoe 956 meerderjarigen en 374 minderjarigen door het parket ter beschikking gesteld. Er werden in 2007 245 mensen onder aanhoudingsmandaat geplaatst en in 2008 reeds 82. Er wordt dus wel degelijk een vervolgingsbeleid gevoerd.

De stakingsaanzegging zal worden behandeld door het onderhandelingscomité, waarin ook de minister van Justitie zitting heeft. Als dat overleg faalt, wordt de veiligheid gegarandeerd doordat een minimum aantal opdrachten toch zal moeten worden uitgevoerd. De ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie en het politiecollege kunnen die uitvoering bevelen.

10.04 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Om tot een betere verstandhouding te komen, lijkt het me zinvol dat de politie van Brussel-Zuid en het parket concrete werkafspraken maken om hun

La libération du tireur, dimanche dernier, est due à une erreur d'appréciation du magistrat du parquet et non à une volonté du parquet de miner l'approche adoptée par la police. Néanmoins, il va de soi qu'il convient d'éviter ces erreurs de jugement à l'avenir.

Même si les relations entre la police et le parquet sont difficiles en raison de certains dossiers judiciaires qui ont été ouverts à charge de fonctionnaires de police de la zone, on ne peut affirmer que l'ambiance est délétère. Le parquet ainsi que la zone Midi sont déjà à l'origine de plusieurs initiatives visant à améliorer les relations et la communication entre les acteurs. Depuis 2007, les magistrats compétents pour la zone Midi se rendent régulièrement au centre de formation de la police pour rencontrer les équipes d'intervention. Des réunions ont été organisées dans le but de mieux appréhender les méthodes de travail de chacun. Les magistrats ont également invité les policiers à venir assister, au palais de justice, aux audiences consacrées aux suspects qu'ils ont arrêtés. Lors des dernières échauffourées, un substitut était présent sur les lieux, à Anderlecht, durant toute la soirée et il est resté en contact permanent avec la police. Le 27 mai, une première réunion a été organisée dans le but de mettre en place de véritables synergies entre la police et le parquet. Par ailleurs, le parquet s'emploie à élaborer le plan de sécurité zonal avec la police.

Dans la zone Midi, pour l'année 2007 et les cinq premiers mois de 2008, 735 instructions ont été ouvertes, 706 réquisitions en vue du règlement de la procédure ont été rédigées et 283 citations directes ont été adressées. En 2007 et 2008, 956 majeurs et 374 mineurs ont été mis à ce jour à disposition par le parquet. En 2007, 245 personnes ont été placées sous mandat d'arrêt et 82 l'ont déjà été en 2008. Dès lors, il est inexact que le gouvernement ne met pas en œuvre une politique en matière de poursuites.

Le préavis de grève sera traité par le comité de négociations où siège notamment le ministre de la Justice. Si cette concertation devait échouer, la sécurité serait néanmoins garantie car un nombre minimal de missions devront en toute hypothèse être exécutées. Les ministres de l'Intérieur et de la Justice, ainsi que le collège de police, pourront ordonner leur exécution.

10.04 Michel Doomst (CD&V - N-VA): Si nous voulons que l'entente soit meilleure entre la police de Bruxelles-Midi et le parquet, il conviendrait selon moi de les amener à conclure des accords de

inspanningen beter op elkaar af te stemmen.

Daarnaast is het uiteraard belangrijk dat dit incident wordt opgelost. Ik hoop dat men in Brussel beseft dat mensen en middelen optimaal op elkaar moeten worden afgestemd.

10.05 Raf Terwingen (CDV - N-VA): De cijfers zijn duidelijk en ze stellen mij enigszins gerust. Om het subjectieve gevoel bij de politie weg te nemen, is er vooral een betere communicatie nodig.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Sofie Staelraeve aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de plannen van de regering in verband met creatieve economie en innovatie" (nr. P0348)

11.01 Sofie Staelraeve (Open Vld): Ik stel mijn vraag naar aanleiding van het OESO-forum in Parijs over innovatie en de veranderende economie. De grote sterkte van België is de creatieve economie, zoals de modewereld, de muziekwereld, design en een aantal ambachten. Wat de uitvoer van creatieve producten betreft, bekleden wij zelfs de negende plaats volgens een rapport van de VN.

De regio's voeren ter zake reeds een actief beleid, maar ik denk dat ook het federale niveau de nodige stimuli kan geven aan de – vaak kleine – bedrijven die in de creatieve sector actief zijn, zoals de gamesector.

Wat zijn de plannen van de regering om de creatieve economie in ons land te stimuleren? Hoe kan het beleid worden gecoördineerd?

11.02 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Dat we de negende plaats bekleden op de VN-lijst, is natuurlijk goed nieuws, maar we kunnen nog beter, uiteraard samen met de Gewesten. De verschillende ambachtelijke sectoren zijn steeds een prioriteit voor mij geweest. De regering zal een kmo-plan indienen met een aantal specifieke maatregelen.

Het rapport van de VN is een goede aanleiding om een studie te laten uitvoeren naar de impact van de creatieve sector op de Belgische economie.

De federale regering heeft al maatregelen genomen, zoals de tax shelter. Ik zal samen met de

travail concrets de façon à ce que leurs efforts soient mieux harmonisés.

En outre, il importe évidemment d'apporter une solution au problème posé par ces émeutes. J'espère qu'à Bruxelles, l'on se rend compte de la nécessité impérieuse d'harmoniser le mieux possible les personnels et les moyens matériels.

10.05 Raf Terwingen (CDV - N-VA): Les chiffres sont clairs et de nature à me rassurer. Pour lever le sentiment subjectif chez les policiers, il faut surtout une meilleure communication.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Sofie Staelraeve à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les projets du gouvernement relatifs à l'économie créative et à l'innovation" (n° P0348)

11.01 Sofie Staelraeve (Open Vld) : Ma question s'inscrit dans le prolongement du forum OCDE sur l'innovation et les changements économiques organisé à Paris. La grande force de la Belgique réside dans l'économie créative, celle du monde de la mode et de la musique, du design et de certains artisanats. En matière d'exportation de produits créatifs, nous nous classons même à la neuvième place selon un rapport de l'ONU.

Les régions mènent déjà une politique active dans ce domaine mais je pense que le pouvoir fédéral peut lui aussi prévoir les incitants nécessaires en faveur des – souvent petites – entreprises actives dans le secteur de la création. Je songe par exemple au secteur des jeux vidéo.

Que prévoit le gouvernement pour stimuler l'économie créative dans notre pays ? Comment la politique peut-elle être coordonnée ?

11.02 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*) : Il faut naturellement se féliciter de notre neuvième place sur la liste de l'ONU mais nous pouvons encore faire mieux, en collaboration avec les Régions, bien entendu. Les différents secteurs de l'artisanat ont toujours constitué une priorité à mes yeux. Le gouvernement déposera un plan PME incluant une série de mesures spécifiques.

Le rapport des Nations Unies est l'occasion de faire analyser l'incidence du secteur créatif sur l'économie belge.

Le gouvernement fédéral a déjà pris des mesures, comme le tax shelter. J'examinerai avec les

bevoegde overheden onderzoeken welke mechanismen wij nog kunnen invoeren om de ondernemingen in deze sector te versterken en de uitvoer te verbeteren. Ook het kwaliteitslabel voor onze producten in het buitenland moet worden versterkt.

11.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld): Het is niet mijn bedoeling om de Staatskas nog meer te plunderen. Vooral de Gewesten moeten in deze materie actief zijn, maar ik denk dat de federale overheid een belangrijke coördinerende rol kan spelen.

Het incident is gesloten.

12 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Sonja Becq aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "de verhoging van het aantal nachtvluchten" (nr. P0356)
- mevrouw Corinne De Permentier aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "het spreidingsplan" (nr. P0357)

12.01 **Sonja Becq** (CD&V - N-VA): De staatssecretaris heeft al meermaals en ook onlangs nog zijn wens uitgedrukt om het concept van de stille nachten voor de omwonenden van de luchthaven van Zaventem te realiseren. Iedereen is daarover zeer verheugd. De luchthavenuitbater vraagt nu echter om het aantal nachtvluchten te verhogen. De staatssecretaris heeft nochtans met de luchtvaartmaatschappijen overlegd over deze stille nachten en zij zouden bereid zijn geweest om daaraan mee te werken. Hebben zij tijdens deze gesprekken gevraagd om meer nachtvluchten te mogen organiseren of heeft de staatssecretaris hun iets dergelijks beloofd? Zal de staatssecretaris overleggen met het Vlaams Gewest over het aantal nachtvluchten?

12.02 **Corinne De Permentier** (MR): Ik begrijp niets meer van het spreidingsplan! Op 29 mei hebt u ons hoop gegeven toen u na de vliegtuigcrash in Zaventem hebt verklaard dat, in overeenstemming met de internationale regels, voortaan alleen het veiligheids criterium zou tellen en alleen de windsnelheid het gebruik van de banen zou bepalen. Op 31 mei hebt u dat nog eens herhaald. En twee dagen geleden duikt in de interkabinettenwerkgroep plots weer de quotaregel op, terwijl u duidelijk hebt gesteld dat dat dossier uit de politieke sfeer moest worden gehaald en dat men zich louter op technische en luchtvaartkundige normen mocht baseren. Hebben de journalisten een en ander verkeerd begrepen of zijn er nieuwe elementen aan het licht

autorités compétentes quels autres mécanismes peuvent être instaurés pour consolider les entreprises du secteur et pour améliorer l'exportation. Le label de qualité de nos produits à l'étranger doit aussi être renforcé.

11.03 **Sofie Staelraeve** (Open Vld) : Il n'est pas dans mes intentions de puiser encore plus dans le Trésor. Il incombe surtout aux Régions d'être actives en la matière, mais le gouvernement fédéral peut jouer un rôle de coordination important.

L'incident est clos.

12 **Questions jointes de**

- Mme Sonja Becq au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "l'augmentation du nombre de vols de nuit" (n° P0356)
- Mme Corinne De Permentier au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0357)

12.01 **Sonja Becq** (CD&V - N-VA) : Le secrétaire d'État a déjà émis à plusieurs reprises et encore récemment son souhait de mettre en œuvre le concept des nuits calmes pour les riverains de l'aéroport de Zaventem, ce qui réjouit tout un chacun. L'exploitant de l'aéroport demande toutefois aujourd'hui d'augmenter le nombre de vols de nuit. Ces nuits calmes ont pourtant fait l'objet de négociations entre le secrétaire d'État et les compagnies aériennes qui auraient été disposées à y apporter leur collaboration. Ont-elles demandé, lors de ces négociations, de pouvoir organiser davantage de vols de nuit ou le secrétaire d'État leur a-t-il fait de telles promesses ? Se concertera-t-il avec la Région flamande à propos du nombre de vols de nuit ?

12.02 **Corinne De Permentier** (MR): Je ne comprends plus rien dans le plan de dispersion des vols ! Vous nous avez donné espoir le 29 mai quand, à la suite de l'accident de Zaventem, vous déclariez que seul le critère de sécurité serait dorénavant pris en compte et que seule la vitesse des vents déterminerait l'utilisation des pistes conformément aux règles internationales. Vous l'avez répété le 31 mai. Et, soudainement, voici deux jours, on revient en inter-cabinet avec la règle des quotas, alors que vous disiez clairement qu'il fallait sortir ce dossier de la main des politiques et se fier uniquement aux normes techniques et aéronautiques.

Les journalistes auraient-ils mal compris ou bien

gekomen? Werd er druk uitgeoefend? Toen hij nog minister van Mobiliteit was, heeft de heer Leterme verklaard dat hij het aantal vluchten tot 16.000 zou terugbrengen. Dat aantal is ondertussen weer tot 18.000 gestegen.

Wordt er ten slotte overlegd over de Oostrand en het gebruik van baan twintig in het weekend?

12.03 Staatssecretaris **Etienne Schouppe** (*Nederlands*): Conform de vraag van de regering en het initiatief dat de heer Leterme in maart genomen heeft inzake de stille nachten heb ik overleg gepleegd met de luchthavenuitbater en de verschillende luchtvaartmaatschappijen die goederen vervoeren vanuit Zaventem. Ik heb onderzocht hoe we de exploitatievoorwaarden van die maatschappijen kunnen verzoenen met de wens om zo mogelijk voor vier stille nachten te zorgen.

Het is gebleken dat door de verhuizing van DHL het inderdaad mogelijk is om het aantal nachtvluchten te verminderen. Ik heb vervolgens voorgesteld om minimaal drie opeenvolgende stille nachten in het weekend te realiseren. Als we de banen voor het opstijgen verstandig kiezen, is het zelfs mogelijk om vijf stille nachten te realiseren.

Ik heb nooit voorgesteld om achttienduizend bewegingen toe te staan. Ik heb aan de regering wel meegedeeld dat de luchthavenexploitant dat vraagt. Ik heb aan het kernkabinet wel degelijk een voorstel gedaan dat overeenkomt met wat ik eerder heb aangekondigd.

(*Frans*) Ik heb aangekondigd dat ik een voorstel zou formuleren dat een maximale veiligheid waarborgt; dat ik politieke inmenging in de beslissingen over de keuze van de banen zou voorkomen en oplossingen zou zoeken om de negatieve gevolgen voor de woningen in de as van de baan te beperken.

Ik heb derhalve voorgesteld om de vliegtuigen te laten opstijgen tegen de wind in. De meteorologische criteria moeten voor alle banen dezelfde zijn, en er moeten knopen worden doorgehakt. Zo zou er beurtelings gebruik gemaakt kunnen worden van baan 25 en 20 bij westenwind, waardoor het mogelijk wordt vijf stille nachten te hebben. Ten slotte heb ik voorgesteld op baan 07 het ILS (*Instrument Landing System*) te installeren zodat er – ingeval het gebruik van baan 02 niet wenselijk of gewenst zou zijn – een veilig alternatief bestaat teneinde een normale exploitatie van de luchthaven te kunnen verzekeren.

Jammer genoeg hebben enkelen de dag na onze vergadering getracht de werkzaamheden in een

des éléments neufs sont-ils apparus ? Y a-t-il eu des pressions ? M. Leterme, alors ministre de la Mobilité, avait déclaré qu'il allait réduire le nombre de vols à 16.000, et ce nombre est à nouveau passé à 18.000.

Enfin, pourquoi y a-t-il une concentration sur l'Oostrand et la piste 20 le week-end ?

12.03 **Etienne Schouppe**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Conformément à la demande du gouvernement et à l'initiative prise par M. Leterme en mars en ce qui concerne les nuits de quiétude, je me suis concerté avec la société d'exploitation de l'aéroport et les différentes compagnies aériennes qui transportent des marchandises au départ de Zaventem. J'ai examiné comment concilier les conditions d'exploitation de ces compagnies avec le souhait d'assurer si possible quatre nuits de quiétude.

Il s'est avéré qu'à la suite du déménagement de DHL, il est en effet possible de réduire le nombre de vols de nuit. J'ai ensuite proposé d'organiser minimum trois nuits de quiétude consécutives pendant le week-end. Si nous choisissons intelligemment les pistes de décollage, il est même possible de parvenir à cinq nuits de quiétude.

Je n'ai jamais proposé d'autoriser dix-huit mille mouvements. J'ai néanmoins informé le gouvernement que la société d'exploitation de l'aéroport le demande. J'ai effectivement présenté une proposition au cabinet restreint qui correspond à ce que j'ai annoncé précédemment.

(*En français*) J'ai annoncé une proposition qui garantirait un maximum de sécurité, que j'évitais des interventions politiques dans le choix des pistes et que je chercherais des solutions pour réduire les conséquences négatives envers les habitations voisines de l'axe des pistes.

J'ai donc proposé que le décollage se fasse face au vent, que les critères météorologiques soient identiques pour toutes les pistes et que des choix indispensables soient faits. Ainsi, un choix alternatif entre les pistes 25 et 20 par vent d'ouest permettrait d'accorder cinq nuits calmes. Finalement, j'ai suggéré d'installer l'ILS (*« Instrument Landing System »*) sur la piste 07 pour permettre, dans le cas où l'utilisation de la piste 02 ne serait pas souhaitable ou souhaitée, une alternative sûre pour une exploitation normale de l'aéroport.

Malheureusement, dès le lendemain de notre réunion, certains ont cherché à orienter les travaux

bepaalde richting te sturen door propagandistische informatie te verspreiden. Ik zal verder blijven werken aan mijn oorspronkelijke voorstellen.

12.04 Sonja Becq (CD&V - N-VA): Ik reken erop dat de staatssecretaris ervoor zal zorgen dat er stille nachten komen voor de omwonenden van de luchthaven en dat alle vluchten – zonder de veiligheid uit het oog te verliezen – op een rechtvaardige manier gespreid zullen worden over de verschillende banen en richtingen.

12.05 Corinne De Permentier (MR): Ik ben gerustgesteld, want u bevestigt wat u op 29 en 31 mei al zei, namelijk dat veiligheid voor alles gaat.

Ik hoop dat de oplossing die er uit de bus zal komen in de richting gaat die u voorstelt. Er kan geen sprake zijn van voorkeursbehandelingen want windsnelheden en luchtvaartnormen moeten centraal staan. Ongevallen met ernstige gevolgen moeten absoluut worden voorkomen. Ik heb vertrouwen in uw aanpak, maar zal u hier zo nodig opnieuw ondervragen.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Minister Van Quickenborne en staatssecretaris Clerfayt zijn onderweg. We zullen even wachten.

(De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris, betreedt het halfrond)

13 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Freya Van den Bossche aan de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën over "risicovolle beleggingsproducten" (nr. P0358)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Klimaat en Energie over "risicovolle beleggingsproducten" (nr. P0359)

13.01 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): Volgens de Unie van Zelfstandige Bankbemiddelaars raden nogal wat banken consumenten beleggingsproducten aan die niet aangepast zijn aan hun profiel. Een recente uitzending op de openbare omroep was ter zake ontluisterend. Volgens de MiFID-richtlijn die sedert november 2007 in werking is getreden, moet de bank de consument loyaal informeren. Ook moet de consument altijd duidelijke en volledige informatie krijgen. Het beleggingsproduct moet steeds aangepast zijn aan het profiel van de consument. De CBFA als controleorgaan zegt dat er bij bepaalde banken een probleem is op dit vlak en dat

en lançant une campagne d'intox. Je continuerai à travailler sur mes propositions initiales.

12.04 Sonja Becq (CD&V - N-VA): J'engage donc le secrétaire d'État à veiller à l'aménagement de nuits tranquilles pour les riverains de l'aéroport et à la dispersion équilibrée de tous les vols – sans perdre de vue la sécurité – entre les différentes pistes et directions.

12.05 Corinne De Permentier (MR): Me voilà apaisée puisque vous confirmez vos propos des 29 et 31 mai, dans lesquels vous prônez la sécurité avant tout.

J'espère que les négociations aboutiront dans le sens que vous préconisez. Pas de favoritisme car la priorité, c'est la vitesse des vents et les normes aéronautiques. Nous ne voulons pas d'accident aux conséquences fâcheuses. Je vous fais confiance mais reviendrai à cette tribune si nécessaire.

L'incident est clos.

Le **président**: M. Van Quickenborne et M. Clerfayt, secrétaire d'État, sont en route. Nous allons les attendre quelques instants.

(M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État, entre dans l'hémicycle)

13 Questions jointes de

- Mme Freya Van den Bossche au secrétaire d'État, adjoint au ministre des Finances sur "les produits de placement à risque" (n° P0358)
- Mme Meyrem Almaci au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les produits de placement à risque" (n° P0359)

13.01 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): Selon l'union des intermédiaires bancaires, de nombreuses banques proposent aux consommateurs des produits de placement qui ne correspondent pas à leur profil. Une émission récente sur la chaîne publique s'est avérée décevante à cet égard. Conformément à la directive MiFID qui est entrée en vigueur en novembre 2007, la banque est tenue d'informer loyalement le consommateur, qui doit toujours pouvoir disposer d'informations claires et complètes. Le produit de placement doit par ailleurs toujours correspondre au profil du consommateur. La CBFA, qui est l'organe de contrôle, indique que l'application de ces règles

de richtlijn niet werkt.

Komt er een grootschalig onderzoek? Uit onderzoek blijkt dat 76 procent van de spaarders de informatie niet begrijpt. Vindt de minister dat de MiFID-richtlijn is overtreden? Komen er maatregelen die de banken verplichten om de consument volledige informatie te bezorgen?

13.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De praktijk waarbij men foute beleggingspakketten aansmeert aan klanten, bestaat al enkele jaren. De MiFID-richtlijn kwam er om het consumentenvertrouwen in de banken opnieuw te verhogen en om aan banken een juridisch instrument te geven bij klachten. Er zijn niet enkel klachten bij klanten, maar ook bij personeelsleden uit de banksector zelf. Tijdens de financiële crisis van vorig jaar maakten de vier beursgenoteerde banken samen 19 miljard euro winst, terwijl heel veel kleine beleggers grote verliezen leden. Het blijkt duidelijk dat er heel wat inbreuken zijn op de MiFID-richtlijn.

Hoe wil de minister de consumenten beter in bescherming nemen? Hoe wil hij de richtlijn beter bekend maken en effectief laten toepassen? Hoe wil hij de misbruiken aanpakken?

13.03 Staatssecretaris Bernard Clerfayt (Nederlands): De minister van Financiën deelt de bezorgdheid van de vraagstellers dat de bepalingen van de MiFID-richtlijn correct zouden worden toegepast. De nieuwe bepaling zorgt voor een nieuw verantwoordelijkheidsevenwicht tussen banken en klanten in beleggingsadvies. Er is nu al sprake van beleggingsadvies zodra de klant een gepersonaliseerd aan- of verkoopadvies krijgt voor een financieel instrument.

Banken mogen dat advies slechts verlenen wanneer zij van een cliënt voldoende informatie hebben verkregen over zijn kennis en ervaring met de beleggingsinstrumenten, over doelstellingen en over zijn financiële draagkracht. Ze mogen hun cliënt enkel die adviezen verschaffen die in dit profiel als geschikt worden beschouwd. De nieuwe bepalingen betekenen een grotere verantwoordelijkheid voor de banken en een grotere bescherming van de cliënt. De bescherming van de cliënt hangt evenwel in ruime mate af van de volledigheid en juistheid van de informatie. Ook de

pose problème dans certaines banques et que la directive n'a pas les résultats escomptés.

Ce problème fera-t-il l'objet d'une large enquête ? Il ressort d'une enquête que 76 % des épargnants ne comprennent pas l'information fournie. Le ministre estime-t-il que la directive MiFID a été enfreinte ? Entend-il prendre des mesures obligeant les banques d'informer pleinement le consommateur ?

13.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : La pratique consistant à proposer des placements douteux aux clients existe depuis plusieurs années déjà. La directive MiFID avait pour but de restaurer la confiance des consommateurs vis-à-vis des banques et de procurer à celles-ci un instrument juridique en cas de plaintes. Les plaintes n'émanent pas seulement des clients. Des membres du personnel du secteur bancaire lui-même se plaignent. Au moment de la crise financière de l'année dernière, les quatre banques cotées en bourse ont réalisé ensemble un bénéfice de 19 milliards d'euros alors que de nombreux petits investisseurs ont subi des pertes importantes. Il est clair que les infractions à la directive MiFID sont nombreuses.

Comment le ministre compte-t-il s'y prendre pour améliorer la protection des consommateurs ? Quelles initiatives a-t-il l'intention de prendre pour mieux faire connaître la directive et pour la faire appliquer plus efficacement ? De quelle manière luttera-t-il contre les abus ?

13.03 Bernard Clerfayt, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Le ministre des Finances partage la préoccupation des membres qui viennent de s'exprimer quant à l'application correcte des dispositions de la directive MiFID. La nouvelle disposition introduit un nouvel équilibre au niveau des responsabilités entre les banques et les clients dans le domaine des conseils de placement. Il est désormais déjà question de conseil de placement dès que le client reçoit un avis personnalisé d'achat ou de vente pour un instrument financier.

Les banques ne peuvent prodiguer un tel avis que lorsqu'elles ont obtenu du client suffisamment d'informations sur ses connaissances et son expérience en matière d'instruments de placement, sur ses objectifs et sur ses capacités financières. Elles ne peuvent fournir à leur client que les avis considérés comme appropriés dans le cadre de ce profil. Les nouvelles dispositions impliquent une grande responsabilité pour les banques et une protection accrue du client. La protection du client dépend toutefois dans une large mesure de l'exhaustivité et de l'exactitude des informations. Le

cliënt zelf draagt hierin dus een verantwoordelijkheid.

client assume donc lui aussi sa part de responsabilité.

De praktijken die door de pers worden geïnsinueerd, kunnen dan ook niet door de beugel. Indien banken van mening zijn dat hun cliënt het instrument niet begrijpt of niet in staat is de risico's ervan in te schatten, moeten zij de cliënt hierop wijzen. Enkel wanneer de bank kan aantonen dat een verrichting met niet-complexe instrumenten uitdrukkelijk op initiatief van de cliënt zelf gebeurt zonder interventie van de bank, draagt de cliënt zelf de volledige verantwoordelijkheid voor zijn beleggingsbeslissingen.

Les pratiques insinuées par la presse sont donc inadmissibles. Si les banques estiment que leur client ne cerne pas l'instrument ou n'est pas en mesure d'en évaluer les risques, elles doivent le lui signaler. Le client n'assumera l'entière responsabilité de ses décisions d'investissement que si la banque peut démontrer qu'une opération sur des instruments non complexes a été décidée à l'initiative expresse du client, sans intervention de la banque.

13.04 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): De staatssecretaris heeft gewoon de richtlijn afgelezen, mijn vragen kregen geen antwoord. Zal de CBFA een onderzoek voeren? Komen er nieuwe maatregelen als de richtlijn niet is overtreden? De minister spreekt over insinuaties in de pers, maar de CBFA zegt zelf dat er een probleem is. De staatssecretaris steekt zijn kop in het zand. Er zou een plicht moeten komen om de consument volledig te informeren. Komen er sancties tegen de overtreders?

13.04 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro) : Le secrétaire d'État s'est borné à donner lecture de la directive et n'a pas répondu à mes questions. La CBFA mènera-t-elle une enquête ? Prévoira-t-on de nouvelles mesures si la directive n'a pas été enfreinte ? Le ministre évoque des insinuations dans la presse mais la CBFA reconnaît elle-même l'existence d'un problème. Le secrétaire d'État pratique la politique de l'autruche. Il faudrait prévoir une obligation d'information complète du consommateur. Les contrevenants seront-ils sanctionnés ?

13.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Er zijn in de regering drie ministers bevoegd voor consumentenzaken, maar op het ogenblik dat de consumenten gevaar lopen, neemt geen enkele minister een maatregel. We hebben net een financiële crisis gehad. Mensen stellen hun vertrouwen in banken die veel te veel onoverzichtelijke beleggingspakketten aanbieden. Men zou aan bewustmaking moeten doen bij de beleggers. De consument zou veertien dagen bedenktijd moeten hebben vanaf het ogenblik dat hij zijn profiel invult. De overheid van haar kant zou een modelformulier moeten opmaken dat de richtlijn omzet in een aantal criteria die de mensen vooraf kunnen raadplegen.

13.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Le gouvernement compte trois ministres compétents en matière de protection de la consommation mais au moment où les intérêts des consommateurs sont en danger, aucun ministre ne prend des mesures. Nous venons de traverser une crise financière. Les citoyens font confiance aux banques qui proposent beaucoup trop de formules d'investissement nébuleuses. Il conviendrait de conscientiser les investisseurs. Le consommateur devrait disposer d'un délai de quinze jours à partir du moment où il remplit le formulaire destiné à définir son profil. Les pouvoirs publics devraient quant à eux élaborer un formulaire type transposant la directive en plusieurs critères que les citoyens peuvent consulter à l'avance.

13.06 Staatssecretaris Bernard Clerfayt (Nederlands): Ik vergat te vermelden dat ik contact heb gehad met de CBFA. Die commissie heeft al een aantal thematische controles gedaan. Ze is echter gebonden aan het beroepsgeheim en mag geen informatie leveren over concrete dossiers. De Ministerraad en de Europese Commissie pleiten voor een nieuw initiatief inzake financiële informatie ten aanzien van consumenten.

13.06 Bernard Clerfayt, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : J'ai oublié de préciser que j'ai eu des contacts avec la CBFA. Cette commission a déjà effectué plusieurs contrôles thématiques. Elle est toutefois tenue au secret professionnel et n'est pas autorisée à fournir des informations sur des dossiers concrets. Le Conseil des ministres et la Commission européenne sont favorables à une nouvelle initiative en matière d'information financière des consommateurs.

13.07 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro): De essentie van deze kwestie is dat geen enkele bank

13.07 Freya Van den Bossche (sp.a+VI.Pro) : Ce qui est essentiel, c'est qu'aucune banque ne peut

in de fout mag gaan. Ik wil geen individuele overtreders kennen, ik wil de conclusies van het onderzoek kennen. Die conclusies moeten openbaar worden gemaakt, want hoe kan het Parlement anders zijn controlerende taak vervullen? De consument heeft minstens recht op informatie, maar daar lijkt deze regering niet mee bezig te zijn.

Het incident is gesloten.

14 Vraag van mevrouw Linda Musin aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de terugkeerrichtlijn" (nr. P0355)

14.01 Linda Musin (PS): Tijdens de Raad van ministers van Binnenlandse Zaken van de 27 die vandaag en morgen in Luxemburg plaatsvindt, werd enkele uren geleden een zogenaamde "terugkeerrichtlijn" goedgekeurd die voorziet in maatregelen met betrekking tot de uitzetting van mensen zonder papieren. Die nieuwe wetgeving zou de Europese lidstaten ertoe verplichten een keuze te maken tussen de regularisatie of de verwijdering van mensen zonder papieren.

Op een aantal punten is deze tekst radicaal. Vooreerst kan de opsluiting in een gesloten centrum tot achttien maanden duren. Dat lijkt me overdreven. Er is ook sprake van de opsluiting van kinderen zonder enige begeleiding, wat des te stuitender is. Ten slotte is er voorzien in een verblijfsverbod van vijf jaar voor personen die een bevel hebben ontvangen om het grondgebied te verlaten.

Welk standpunt heeft België op de Raad verdedigd? Welke gevolgen zijn er verbonden aan de goedkeuring van die tekst door het Europees Parlement in juni?

14.02 Minister Vincent Van Quickenborne, namens minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Mevrouw Turtelboom vermoedt dat u verwijst naar de richtlijn over gemeenschappelijke normen en procedures voor de terugkeer van illegaal in de lidstaten verblijvende onderdanen van derde landen.

De vreemdeling kan gedurende maximum achttien maanden worden vastgehouden. Het gaat om een compromis tussen de voorstanders van een maximumtermijn van zes maanden en de voorstanders van een onbeperkte termijn. Wanneer de lidstaten de richtlijn omzetten, kunnen ze altijd voor een kortere termijn opteren. België is van plan de bestaande wetgeving te behouden. De

commettre de fautes. Je ne veux pas connaître les noms de chacun des contrevenants, mais bien les conclusions de l'enquête. Celles-ci doivent être rendues publiques, car comment le Parlement pourrait-il remplir sa mission de contrôle sans cela ? Les consommateurs ont au moins le droit d'être informés mais, apparemment, ce gouvernement ne s'en préoccupe guère.

L'incident est clos.

14 Question de Mme Linda Musin à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "la directive retour" (n° P0355)

14.01 Linda Musin (PS) : Aujourd'hui et demain a lieu à Luxembourg un Conseil des ministres de l'Intérieur des Vingt-sept, qui ont adopté, voici quelques heures, une directive dite "Retour", proposant des mesures en matière d'expulsion des sans-papiers. Cette nouvelle législation contraindrait les États à choisir entre la régularisation des sans-papiers ou leur expulsion.

Ce texte présente des aspects radicaux. Tout d'abord, la durée de détention en centre fermé peut aller jusqu'à dix-huit mois. Cela me paraît excessif. Il est aussi question de la détention des enfants sans qu'un encadrement soit prévu, ce qui est d'autant plus choquant. Enfin, une interdiction de séjour de cinq ans est prévue pour les personnes qui auraient reçu un avis de quitter le territoire.

Quelle position la Belgique a-t-elle défendue au sein de ce Conseil ? Quelles sont les conséquences qui seraient liées à l'adoption de ce texte par le Parlement européen en juin ?

14.02 Vincent Van Quickenborne, ministre, au nom de Mme Annemie Turtelboom, ministre (*en français*) : Mme Turtelboom suppose que vous faites allusion à la directive relative aux normes et aux procédures communes applicables dans les États membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

Le délai de détention de dix-huit mois est un maximum, fruit du compromis entre ceux qui souhaitent une durée maximale de six mois et ceux qui voulaient une durée de détention illimitée. Lors de la transposition, les États membres conservent la possibilité de fixer des durées inférieures. L'intention de la Belgique est de conserver sa législation actuelle. En revanche, les États membres qui, jusqu'ici, ne prévoyaient pas de

lidstaten waar tot nog toe geen maximumtermijn bestond, zullen verplicht zijn er een in te voeren.

De richtlijn voorziet niet in de verplichting minderjarigen vast te houden, ze voorziet enkel in een aantal specifieke beschermingsmaatregelen.

Wat het inreisverbod betreft, heeft België bekomen dat het niet meer om een systematische maatregel gaat, maar dat rekening wordt gehouden met de omstandigheden van het illegale verblijf. De lidstaten behouden de vrijheid geen inreisverbod opleggen, een inreisverbod in te trekken of op te schorten om humanitaire redenen.

Het voorzitterschap maakte een stand van zaken op en stelde vast dat een zeer ruime meerderheid met het voorliggende compromis kan instemmen.

Het Europees Parlement zal op 18 juni over deze tekst stemmen, die ons land nog nader zal bestuderen.

14.03 Linda Musin (PS): U heeft het over een maximum duur voor de opsluiting. Er bestaan ter zake geen verplichtingen, maar het is jammer dat er geen verbod is zonder meer.

Het is geruststellend dat een consensus nodig is op Europees niveau; voor sommige landen kan dat bijkomende waarborgen opleveren voor buitenlanders.

Hoe dan ook hoop ik dat de richtlijn geen nadelige invloed zal hebben op ons land en dat rekening zal worden gehouden met de bekommernissen van de PS-fractie, namelijk een menselijker migratiebeleid.

Het incident is gesloten.

15 Inoverwegingneming van een wetsvoorstel

Ik stel u voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de dames Jacqueline Galant en Karine Lalieux en de heren Stefaan Vercamer, Jan Mortelmans en David Lavaux tot wijziging van de wetten van 9 mei 2008 die naturalisaties verlenen (nr. 1225/1).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Is er een vraag om urgentie? (*Ja*)

Ik stel u voor dit wetsvoorstel naar de commissie voor de Naturalisaties te zenden, opdat de

délai maximum seront obligés d'en introduire un.

La directive ne prévoit pas l'obligation de détenir des mineurs, elle se contente de prévoir certaines dispositions de protection spécifique.

Pour ce qui est de l'interdiction d'entrée, la Belgique a obtenu que cette mesure ne soit plus systématique mais tienne compte des circonstances du séjour illégal. Les États membres ont toute liberté pour ne pas délivrer, retirer ou suspendre toute interdiction d'entrée pour des raisons humanitaires.

La présidence a procédé à un état des lieux de la question. Elle a constaté qu'une très large majorité pouvait accepter le compromis actuel.

Le Parlement européen sera amené à voter le 18 juin. La Belgique se réserve le droit d'examiner ce texte.

14.03 Linda Musin (PS): Vous parlez de durée de détention maximum. Il n'y a pas d'obligation en la matière mais il est dommage qu'il n'y ait pas tout simplement d'interdiction.

Il est rassurant qu'il faille atteindre un consensus au niveau européen : dans le cas de certains pays, cela peut entraîner des garanties supplémentaires pour les étrangers.

En tout cas, j'espère que cette directive n'aura aucun effet néfaste dans notre pays et que les préoccupations du groupe PS seront respectées, à savoir celles qui visent une politique plus humaine en matière d'immigration.

L'incident est clos.

15 Prise en considération d'une proposition de loi

Je vous propose de prendre en considération la proposition de loi de Mmes Jacqueline Galant et Karine Lalieux et de MM. Stefaan Vercamer, Jan Mortelmans et David Lavaux modifiant les lois du 9 mai 2008 accordant des naturalisations (n° 1225/1).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence ? (*Oui*)

Je vous propose de renvoyer cette proposition en commission des Naturalisations afin que celle-ci

commissie zo vlug mogelijk zou bijeenkomen.

Zodoende zouden wij over die tekst vandaag nog kunnen stemmen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

16 Agenda

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 juni 2008, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (nr. 1173/1) in te schrijven.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Herziening van de Grondwet

17 Voorstel tot herziening van artikel 22bis van de Grondwet (175/1-6)

Bespreking van het enig artikel

Overeenkomstig artikel 85, alinea 4 van het Reglement wordt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking van het enig artikel genomen. (175/6)

De bespreking van het enig artikel is geopend.

17.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur: De herziening van het grondwetsartikel 22bis heeft een lange voorgeschiedenis. In de commissie voor de Grondwetsherziening werd vooral gediscussieerd over de opportuniteit van een dergelijk specifiek artikel in de Grondwet. Ook de herziening van de hele titel 2 stond op de agenda, maar dat bleek tijdens deze zittingsperiode niet haalbaar.

Met de tekst van het nieuwe artikel 22bis wil men vooral een symbolische boodschap uitzenden. Verschillende leden maakten hier opmerkingen over, maar men kon zich er uiteindelijk in vinden dat dit signaal wordt gegeven en dat de positie van het kind in ons rechtssysteem extra onder de aandacht wordt gebracht. Belangrijk is ook dat de indienstverwees naar het feit dat de commissie voor Justitie wijzigingen inzake de erkenning van de mening van het kind ter discussie wil stellen.

Dankzij deze wijziging van de Grondwet zal men een duidelijker beeld krijgen van de positie van het

puisse se réunir immédiatement.

Nous pourrions ainsi encore voter le texte aujourd'hui.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

16 Ordre du jour

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 4 juin 2008, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (transmis par le Sénat) (n° 1173/1).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Révision de la Constitution

17 Proposition de révision de l'article 22bis de la Constitution (175/1-6)

Discussion de l'article unique

Conformément à l'article 85, alinéa 4 du Règlement, le texte adopté par la commission sert de base à la discussion de l'article unique. (175/6)

La discussion de l'article unique est ouverte.

17.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur : La révision de l'article 22bis de la Constitution a une longue histoire. La commission de révision de la Constitution a essentiellement examiné l'opportunité de la présence d'un article aussi spécifique dans la Constitution. La révision de l'ensemble du titre 2 a également été inscrite à l'ordre du jour, mais cette révision ne pourra pas être achevée sous cette législature.

Le texte du nouvel article 22bis est essentiellement porteur d'un message symbolique. Différents membres ont formulé des observations à ce sujet mais finalement, de l'avis général, ce signal sera donné et la position de l'enfant dans notre système juridique bénéficiera d'une attention renforcée. Il est par ailleurs important que l'auteur se soit référé au fait que la commission de la Justice veut mettre en question les modifications relatives à la reconnaissance de l'avis de l'enfant.

Grâce à cette modification de la Constitution, nous aurons une image plus claire de la position de

kind in de samenleving en van de verhouding tussen kinderen en volwassenen. Wel vind ik dat men voor ogen moet blijven houden dat een kind een rechtssubject is zoals alle burgers van dit land. Laten wij daarom niet te gericht en te specifiek ingrijpen in de Grondwet, opdat deze niet versnipperd zou geraken. Ondanks deze bedenkingen heb ik mij achter de indieners geschaard. Het voorstel werd na redactionele amendering unaniem goedgekeurd. (*Applaus op alle banken*)

17.02 Marie-Christine Marghem (MR): Tijdens de zittingsperiode van 1999-2003 werd een nieuw artikel 22bis dat ertoe strekt elk kind het recht op morele, lichamelijke, geestelijke en seksuele integriteit te verzekeren, ingevoegd.

De parlementaire voorbereiding van toen gaf blijk van de wens om het in New York aangenomen Kinderrechtenverdrag in onze Grondwet op te nemen. Een dergelijke wijziging strookte echter niet met de verklaring tot herziening van de Grondwet die werd bekendgemaakt op 5 mei 1999.. Bij de verklaring tot herziening van de Grondwet van 10 april 2003 werd artikel 22bis uitdrukkelijk voor herziening vatbaar verklaard.

Een voorstel van herziening werd door senator Nathalie de T' Serclaes ingediend op 20 oktober 2003 met als doel de grote principes van het Kinderrechtenverdrag in de Belgische Grondwet op te nemen.

De werkgroep slaagde erin een consensus tekst op te stellen waarbij gesteld wordt dat elk kind het recht heeft zijn mening te uiten in alle aangelegenheden die het kind aanbelangen en recht heeft op maatregelen en diensten die zijn ontwikkeling bevorderen.

Deze tekst zorgt ervoor dat het belang van het kind de eerste overweging is bij elke beslissing die het kind aangaat. Zodoende wordt rekening gehouden met de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, die de rechten van het kind waarborgen.

Deze hervorming werd op 9 december 2004 door de Senaat aangenomen. De tekst werd in december 2005 naar de betrokken Kamercommissies verzonden.

De werkgroep 'Titel II' van de Kamer heeft in maart 2006 een verslag ingediend. Bij gebrek aan een echte politieke wil heeft de commissie echter niet over de tekst kunnen stemmen.

l'enfant dans la société et des relations entre enfants et adultes. J'estime toutefois qu'il convient de rester attentif au fait que l'enfant est un sujet de droit au même titre que tous les citoyens dans ce pays. Gardons-nous dès lors d'inscrire dans la Constitution des dispositions trop ciblées et spécifiques, qui engendreraient un risque de morcellement des droits. Ces quelques réserves ne m'ont pas empêché de me rallier aux auteurs de la proposition, adoptée à l'unanimité après quelques corrections de textes. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

17.02 Marie-Christine Marghem (MR) : Sous la législature 1999-2003, un nouvel article 22bis, visant à garantir à chaque enfant le droit au respect de son intégrité morale, physique, psychique et sexuelle, a été inséré dans la Constitution.

Les travaux parlementaires de l'époque témoignent du souhait d'intégrer la Convention du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant, adoptée à New York, dans notre Constitution. Cependant, le prescrit de la déclaration de révision de la Constitution, publié le 5 mai 1999, ne permettait pas une telle modification. Lors de la déclaration de révision de la Constitution du 10 avril 2003, l'article 22bis a expressément été soumis à révision.

Une proposition de révision a été déposée par la sénatrice Nathalie de T' Serclaes le 20 octobre 2003, qui visait à intégrer les grands principes de la Convention des droits de l'enfant dans la Constitution belge.

Le groupe de travail a abouti à la rédaction d'un texte de consensus, stipulant pour chaque enfant le droit de s'exprimer sur toute question qui le concerne et le droit de bénéficier des mesures et services concourant à son développement.

Ce texte vise en outre à assurer que l'intérêt de l'enfant soit primordial dans toute décision qui le concerne. La loi, le décret ou la règle visés à l'article 134 et garantissant les droits de l'enfant sont ainsi pris en compte.

Cette réforme a été adoptée par le Sénat le 9 décembre 2004. Les commissions ad hoc de la Chambre en ont été saisies en décembre 2005.

Le groupe de travail Titre II de la Chambre a remis un rapport en mars 2006. Faute de véritable volonté politique, le texte n'a été voté par la commission.

Door de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1 mei 2007 kon men opnieuw aan de slag. Samen met mijn collega Clotilde Nyssens heb ik de door de Senaat aangenomen tekst op 9 oktober 2007 heringediend.

Het doel van deze herziening bestaat erin, een duidelijk politiek en symbolisch signaal af te geven om het Verdrag in ons Belgisch recht te verankeren.

Sommige parlementsleden vroegen zich af waarom het nodig is de bepalingen van het Europees Verdrag voor de rechten van het kind, veeleer dan die van andere internationale verdragen, in de Grondwet te verankeren. Zij vrezen immers dat de wetgever geneigd zou zijn al te gericht in te grijpen en een rangorde van de onderscheiden verdragen op te stellen. Het is van essentieel belang dat de rechten van het kind in hun geheel worden benaderd, wat in voorliggend voorstel het geval is.

Andere parlementsleden pleiten voor een algehele hervorming van Titel II van onze Grondwet. Dat is tijdens de huidige zittingsperiode niet haalbaar, aangezien dat gedeelte niet voor herziening vatbaar is verklaard.

De wijziging die wij in artikel 22*bis* aanbrengen stelt geen enkel bijkomend recht in dan die welke reeds in het Verdrag zelf zijn opgenomen. Dat onze democratische maatschappij hetzelfde rechtsniveau in zijn interne rechtsorde garandeert als datgene waartoe zij zich in internationale overeenkomsten over hetzelfde onderwerp verbindt, is een minimum. Bovendien worden bij artikel 22*bis* kinderen specifiek de rechten toegekend die ze uit hoofde van de Belgische Grondwet zouden hebben indien ze meerderjarig zouden zijn.

De MR-fractie en ikzelf zullen deze tekst steunen. *(Applaus op vele banken)*

17.03 Clotilde Nyssens (cdH): Een grondwetswijziging is geen onbeduidende zaak, en het gebeurt niet vaak dat we daar eenparig toe besluiten.

De Senaat heeft hier al heel wat werk over verricht op initiatief van mevrouw de T'Serclaes, met name wat artikel 22*bis* betreft. De bescherming van het kind hield evenwel meer in dan wat er in die bepaling stond, en mevrouw de T'Serclaes diende dan ook een nieuw voorstel in, dat door de Senaat in 2003 en 2004 werd behandeld. Er werd een gezamenlijke tekst aangenomen.

Het is van belang dat onze Grondwet op tijd en

La déclaration de révision de la Constitution du 1^{er} mai 2007 a permis de reprendre ce chantier. Ma collègue Clotilde Nyssens et moi-même avons redéposé le texte adopté au Sénat, le 9 octobre 2007.

L'objectif de la présente révision est de lancer un message politique et symbolique clair afin d'intégrer la Convention dans notre droit belge.

Certains parlementaires se sont interrogés sur le bien-fondé de constitutionnaliser les dispositions de la Convention européenne des droits de l'enfant plutôt qu'une autre convention internationale, par crainte que le législateur n'intervienne par voie ponctuelle et ne veuille instaurer une hiérarchie entre les différentes conventions. Il est essentiel d'aborder les droits de l'enfant dans leur ensemble ; ce que fait la présente proposition.

D'autres parlementaires prônaient une réforme globale du Titre II de notre charte fondamentale. Ce n'est pas envisageable puisqu'il n'est pas soumis à révision sous cette législature.

La modification que nous apportons à l'article 22*bis* ne crée aucun droit supplémentaire que ceux déjà offerts par la Convention elle-même. Que notre société démocratique garantisse le même niveau de droit dans son ordre juridique interne que celui auquel elle s'engage dans des conventions internationales sur le même sujet, est un minimum. En outre l'article 22*bis* ne fait que transposer de manière spécifique aux enfants les droits que ceux-ci tireraient de la Constitution belge s'ils étaient majeurs.

Le groupe MR et moi-même nous soutiendrons ce texte *(Applaudissements sur de nombreux bancs)*.

17.03 Clotilde Nyssens (cdH) : Il n'est ni anodin de changer la Constitution ni fréquent de le faire à l'unanimité.

Depuis longtemps un travail a été effectué au Sénat à l'initiative de Mme de T'Serclaes, notamment avec l'article 22*bis*. La protection de l'enfant ne se limitait pas à cette disposition et Mme de T'Serclaes avait alors déposé une nouvelle proposition sur laquelle le Sénat a travaillé en 2003 et en 2004. Un texte commun avait été adopté.

Il est important que notre Constitution rappelle périodiquement les termes de la Convention des

stond de bepalingen van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind in herinnering brengt, hetzij in de commissie voor de Justitie, hetzij in de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

We konden niet alle rechten in het Verdrag inzake de rechten van het kind in een grondwetsartikel gieten. Met de voorliggende tekst wordt voorgesteld om drie fundamentele beginselen in de Grondwet in te voegen: het recht voor elk kind om zijn mening te uiten in alle aangelegenheden die het aangaan; het recht van het kind op maatregelen en diensten die zijn ontwikkeling bevorderen, en het feit dat het belang van het kind de eerste overweging moet zijn bij elke beslissing die het kind aangaat.

De toekomst van de tenuitvoerlegging van het Verdrag inzake de rechten van het kind in ons land hangt af van het evenwicht dat moet gevonden worden tussen recht en bescherming.

Wat is het nut van die nieuwe bepalingen, aangezien ze geen rechtstreekse uitwerking hebben? Ze hebben een symbolische draagwijdte en moeten onze hoven, rechtbanken en diensten tot leidraad dienen.

In de Senaat werden er, tot besluit, enkele jaren geleden drie wetsvoorstellen ingediend, besproken en aangenomen. Ik zou willen dat de grondwetsherziening die hier vandaag in stemming wordt gebracht, te baat wordt genomen om op die drie wetsvoorstellen terug te komen. Het zou nuttig zijn om die teksten met name in de commissie voor de Justitie onder de loop te nemen.

Het spreekt vanzelf dat het cdH die bepalingen zal goedkeuren, en wel met enthousiasme. (*Applaus op vele banken*)

17.04 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Het is goed wij de kinderrechten meer expliciet verankeren in de Grondwet. Zo integreren wij alle hoofdpunten van het Internationaal Verdrag voor de rechten van het kind. Kinderen zijn onze toekomst: zij hebben recht op gezondheidszorg, onderwijs, sociale zekerheid, bescherming enzovoorts. Het belang van het kind primeert, zegt het grondwetsartikel. Dat is ook de ongeschreven regel die de Verenigde Naties al jaren hanteren. Naast de symbolische waarde – de erkenning van het kind als volwaardige partner in onze samenleving – heeft het artikel volgens ons ook een juridische meerwaarde. Het kan immers worden getoetst door het Grondwettelijk Hof. Wij zullen het voorstel dan ook goedkeuren. (*Applaus op vele banken*)

droits de l'enfant, que ce soit en commission de la Justice ou en commission de l'Intérieur.

On ne pouvait énumérer l'ensemble des droits de la Convention des droits de l'enfant dans une disposition constitutionnelle. Le texte d'aujourd'hui propose de retenir trois idées fondamentales, le droit, pour chaque enfant, de s'exprimer sur toute question qui le concerne, celui de bénéficier des mesures et services qui concourent à son développement et la prise en considération de l'intérêt de l'enfant dans toute décision qui le concerne.

L'avenir de l'application de la Convention des droits de l'enfant dans notre pays tient dans l'équilibre à trouver entre droit et protection.

A quoi servent ces nouvelles dispositions puisqu'elles n'ont pas un effet direct ? Elles ont une portée symbolique et doivent inspirer nos juridictions, nos tribunaux et nos services.

En conclusion, voici quelques années, trois propositions de loi ont été déposées, examinées et votées au Sénat. Je voudrais que la révision de la Constitution soumise au vote aujourd'hui soit l'occasion de revenir sur ces trois propositions. Il serait opportun d'examiner ces textes notamment en commission de la Justice.

Le cdH votera bien évidemment ces dispositions, avec enthousiasme (*Applaudissements sur de nombreux bancs*).

17.04 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA) : Il était utile d'assurer un meilleur ancrage des droits de l'enfant dans la Constitution. Nous intégrons ainsi dans la Constitution tous les principes de base de la convention internationale relative aux droits de l'enfant. Les enfants sont notre avenir: ils ont droit aux soins de santé, à l'enseignement, à la sécurité sociale, à la protection, etc... L'article de la Constitution stipule que l'intérêt de l'enfant est pris en considération de manière primordiale. Il s'agit d'ailleurs également de la règle non écrite appliquée depuis des années par les Nations Unies. Outre sa valeur symbolique - la reconnaissance de l'enfant en tant que partenaire à part entière dans la société - nous estimons que l'article apporte également une plus-value juridique. Son application peut en effet être contrôlée par la Cour constitutionnelle. Notre groupe a dès lors l'intention d'approuver cette

De bespreking van het enig artikel is gesloten.

De stemming over het voorstel tot herziening wordt aangehouden.

Ontwerp en voorstellen

18 Voorstel van resolutie teneinde 10 oktober in België officieel te erkennen als "Dag tegen de doodstraf" (355/1-2)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (355/1)

De bespreking is geopend.

18.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik weet wel dat we nu een voorstel van resolutie bespreken, maar ik stel toch vast dat er geen minister aanwezig is.

De **voorzitter**: Mist u ze dan? (*Gelach*)

18.02 Florence Reuter (MR) Voor mijn fractie is de afschaffing van de doodstraf een evidentie. Er bestaat geen verband tussen de doodstraf en de criminaliteitsgraad. Volgens Terry Davis, secretaris-generaal van de Raad van Europa, is "*The death penalty a brutal and vindictive travesty of justice*" (De doodstraf is een barbaarse en wraakzuchtige parodie van gerechtigheid). In 2006 werden er wereldwijd nochtans 1591 gevangenen geëxecuteerd. Voor ons is dat onaanvaardbaar.

Het Europees Parlement en de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties hebben een resolutie aangenomen die oproept tot een moratorium op de executies. De Raad van Europa heeft 10 oktober uitgeroepen tot "Europese dag tegen de doodstraf". Het officieel erkennen van die datum is belangrijk, want België moet tot voorbeeld strekken, inzonderheid voor de landen die op weg zijn een democratie te worden.

Dat voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en ik hoop dat hetzelfde zal gebeuren in de plenaire vergadering (*Applaus*).

18.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang):

proposition de révision de la Constitution.
(*Applaudissements sur de nombreux bancs*)

La discussion de l'article unique est close.

Le vote sur la proposition de révision est réservé.

Projet et propositions

18 Proposition de résolution visant la reconnaissance officielle par la Belgique de la date du 10 octobre comme Journée contre la peine de mort (355/1-2)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (355/1)

La discussion est ouverte.

18.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je sais pertinemment que le texte à l'examen est une proposition de résolution, mais je constate néanmoins qu'aucun ministre n'assiste à nos discussions.

Le **président**: Vous manqueraient-ils donc? (*Rires*)

18.02 Florence Reuter (MR) : Pour mon groupe, l'abolition de la peine de mort est une évidence. Il n'y a pas de lien entre la peine capitale et le taux de criminalité. Elle constitue un « simulacre brutal et vengeur de justice », comme le rappelle le secrétaire général du Conseil de l'Europe, Terry Davis. Pourtant, en 2006, 1591 prisonniers ont été exécutés à travers le monde. C'est pour nous inacceptable.

Le Parlement européen et l'Assemblée des Nations unies ont adopté une résolution appelant à un moratoire sur les exécutions. Le Conseil de l'Europe a proclamé le 10 octobre « Journée européenne contre la peine de mort ». La reconnaissance officielle de cette date est importante car la Belgique doit montrer l'exemple, notamment aux pays en transition vers la démocratie.

Cette proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité en commission des Relations extérieures et j'espère qu'il en sera de même en séance plénière (*Applaudissements*).

18.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) :

Mevrouw Reuter zal de unanimiteit waarnaar zij zo vurig verlangt, niet krijgen. De Vlaams Belang-fractie zal zich namelijk bij de stemming onthouden.

Wij zijn het meer dan beu om slag op slinger geconfronteerd te worden met een *Dag van*. Er bestaat op de wereld werkelijk geen enkel maatschappelijk fenomeen of er bestaat wel een dag voor of tegen. De lijst is onuitputtelijk. Ik speel met de idee om een voorstel van resolutie in te dienen om een Dag van de Gewone Dag in te voeren.

Dit vrome doch nietszeggende voorstel van resolutie is bovendien een opvallend staaltje hypocrisie. Aan de ene kant wil men een officiële dag tegen de doodstraf invoeren, aan de andere kant wordt er nauwelijks geprotesteerd tegen de organisatie van de Olympische Spelen in China, een land dat volgens Amnesty International de absolute kampioen is van het aantal doodstraffen. En op de koop toe doet minister De Gucht met veel egards een Belgisch kunstwerk met een waarde van liefst 5 miljoen euro aan China cadeau. Qua schijnheiligheid kan dit tellen!

18.04 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): U draait rond de pot. Is het Vlaams Belang nu voor of tegen de doodstraf?

18.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Ik zeg dat het nu niet het moment is om zo een voorstel van resolutie in te dienen.

18.06 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): De heer Van den Eynde lijkt wel een tsjeef! (*Gelach*)

18.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Dat is volgens de Kamervoorzitter niet altijd een belediging.

Kortom, dit voorstel van resolutie is een staaltje van hypocrisie, reden waarom wij het niet kunnen goedkeuren (*Applaus van het Vlaams Belang*)

18.08 Hilde Vautmans (Open Vld): Dit voorstel van resolutie is een belangrijk signaal dat wij uitsturen naar de wereld. Mijn allereerste wetsvoorstel als pril kamerlid was een voorstel om de afschaffing van de doodstraf in te schrijven in de Grondwet. Ik ben er nog altijd trots op dat dit voorstel uiteindelijk aanvaard werd.

In nogal wat landen wordt er momenteel gedebatteerd over de afschaffing van de doodstraf. Onder meer Zuid-Korea, Oezbekistan en Gabon

Mme Reuter ne pourra obtenir l'unanimité qu'elle appelle de tous ses vœux. Le Vlaams Belang s'abstiendra en effet lors du vote.

Nous en avons plus qu'assez d'être continuellement confrontés à des journées mondiales de ceci et de cela. Pas un seul phénomène social de ce monde n'échappe à une journée en faveur ou contre ce phénomène. La liste est inépuisable. Je caresse l'idée de déposer une proposition de résolution pour instaurer une Journée de la Journée ordinaire.

Cette proposition de résolution pieuse mais insignifiante constitue en outre un bel exemple d'hypocrisie. D'une part, on plaide pour l'instauration d'une journée officielle contre la peine de mort et, d'autre part, on proteste à peine contre l'organisation des Jeux Olympiques en Chine, un pays qualifié par Amnesty International de champion toutes catégories en matière d'exécution de la peine de mort. Et de surcroît, le ministre De Gucht offre avec moult égards à la Chine une œuvre d'art d'une valeur de 5 millions d'euros, excusez du peu. En termes d'hypocrisie, cela peut compter !

18.04 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA) : Vous tournez autour du pot. Le Vlaams Belang est-il pour ou contre la peine de mort?

18.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je dis que le moment est mal choisi pour déposer une telle proposition de résolution.

18.06 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): M. Van den Eynde se comporte tel un jésuite !. (*Rires*)

18.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Pour le Président de la Chambre, ce n'est pas toujours une insulte.

Bref, cette proposition de résolution est un modèle d'hypocrisie. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

18.08 Hilde Vautmans (Open Vld): La proposition de résolution à l'examen constitue un signal important que nous adressons au monde. La toute première proposition de loi que j'ai déposée en tant que parlementaire débutante tendait à l'inscription dans la Constitution de l'abolition de la peine de mort. J'éprouve toujours une grande fierté à l'idée que cette proposition a finalement été adoptée.

Dans bon nombre de pays, l'abolition de la peine de mort est actuellement au cœur des débats. Notamment en Corée du Sud, en Ouzbékistan et au

hebben onlangs de doodstraf afgeschaft. Ons land moet een voortrekkersrol spelen in dit debat. Iedereen heeft recht op leven, dat staat in het Handvest van de Grondrechten.

De liberalen voeren strijd voor de wereldwijde afschaffing van de doodstraf. Dat iemand in de 21^{ste} eeuw nog ter dood wordt veroordeeld als straf, kan niet. Dat de doodstraf een afschrikkend effect zou hebben, is evenmin waar gebleken. Bovendien is er steeds de kans dat men onschuldigen ter dood veroordeelt, wat dankzij het gebruik van nieuwe technologieën, zoals DNA-tests, al meermaals is gebleken.

De strijd is lang en deze resolutie is daarin een belangrijk signaal. Wij hopen dat een grote meerderheid ze hier vandaag zal goedkeuren.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (1173/1)

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1173/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Gabon, la peine de mort a été récemment abolie. Notre pays doit jouer un rôle précurseur dans ce débat. Toute personne a droit à la vie, comme le prévoit la Charte des droits fondamentaux.

Les libéraux se battent pour l'abolition de la peine de mort à l'échelle mondiale. Qu'au XXI^{ème} siècle, un être humain puisse encore être condamné à mort est inacceptable. Et prétendre que la peine de mort aurait un effet dissuasif est tout aussi dénué de fondement. Par ailleurs, le risque de voir des innocents condamnés à mort est toujours réel, comme l'utilisation de nouvelles technologies, tels que tests ADN, l'a déjà montré à plusieurs reprises.

La lutte contre la peine de mort est un combat de longue haleine et la résolution à l'examen constitue à cet égard un signal important. Nous espérons qu'elle emportera aujourd'hui l'adhésion d'une grande majorité de membres.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition aura lieu ultérieurement.

19 Projet de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (1173/1)

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1173/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten van 9 mei 2008 die naturalisaties verlenen (1225/1)

Voorstel ingediend door: Jacqueline Galant, Karine Lalieux, Stefaan Vercamer, Jan Mortelmans, David Lavaux

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

20.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Ere wie ere toekomt: dankzij het puike optreden van de dienst Naturalisaties ligt de naturalisatiewet nog steeds in de schuif bij de Koning en kunnen wij met een reparatiewet verder onheil voorkomen. Het is immers gebleken dat artikel 23, de vervallenverklaring, niet functioneert.

Het is dankzij de informatie van het Vlaams Belang aan de dienst Naturalisaties dat de bal aan het rollen ging. Toen Naturalisaties daarop contact opnam met het Brussels parket, vielen ze daar uit te lucht. Het parket van Dendermonde, dat daarna werd gecontacteerd, beschikte slechts over summiere informatie. Pas na een grondig onderzoek, kwam de ware toedracht aan het licht.

Tijdens mijn betoog van 24 april wees ik reeds op grote problemen bij de verhuizing van een naturalisatieaanvrager. Er is geen coördinatie bij de parketten, geen communicatie, geen centraal register. Paars heeft er een puinhoop van gemaakt en ik vrees dat deze regering die niet zal meteen zal opkuisen.

De Kamercommissie treft geen schuld, zij heeft geoordeeld op basis van de informatie die zij kreeg, de partijen van paars-groen en de huidige regering zijn daarentegen wel verantwoordelijk.

Er moet dringend een centraal register bij de parketten komen, een efficiënte coördinatie en communicatie, maar nog dringender is een drastische hervorming van de snel-Belgwet. Dat is de enige manier om te voorkomen dat criminelen en mensen die zich weigeren te integreren de Belgische nationaliteit krijgen. Dit is slechts het topje van de ijsberg. Het grootste deel van de naturalisatieverwervingen gebeurt immers via de gemeenten. Duizenden zijn zo al door de mazen van het net geglipt. Wij hebben een voorstel klaarliggen in de commissie voor de Justitie om hier iets aan de doen.

20 Proposition de loi modifiant les lois du 9 mai 2008 accordant des naturalisations (1225/1)

Proposition déposée par : Jacqueline Galant, Karine Lalieux, Stefaan Vercamer, Jan Mortelmans, David Lavaux.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

20.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang) : À tout seigneur tout honneur : grâce à l'excellent travail du service des Naturalisations, la loi sur les naturalisations se trouve toujours dans un tiroir du bureau du Roi et une loi de réparation doit nous permettre d'éviter de nouveaux problèmes. Il est effectivement apparu que l'article 23, concernant la déchéance, ne fonctionne pas.

C'est grâce aux informations communiquées par le Vlaams Belang au service des Naturalisations que les choses ont commencé à bouger. Lorsque le service des Naturalisations a ensuite contacté le parquet de Bruxelles, celui-ci n'était au courant de rien. Le parquet de Termonde, qui a alors été contacté, ne disposait que d'informations sommaires. La vérité n'est apparue qu'après une enquête approfondie.

Lors de mon intervention du 24 avril dernier, j'avais déjà attiré l'attention sur les importants problèmes en cas de déménagement d'une personne demandant la naturalisation. Il y a un manque total de coordination et de communication dans les parquets qui ne disposent d'aucun registre central. Le gouvernement violet a semé la pagaille et il y a peu de chances que l'actuel gouvernement rétablisse rapidement la situation.

La commission de la Chambre n'est pas fautive puisqu'elle s'est prononcée sur la base des informations qu'elle a reçues ; les partis de la coalition arc-en-ciel et le gouvernement actuel sont au contraire responsables.

Les parquets doivent d'urgence disposer d'un registre central, d'un système de coordination et de communication efficace, mais il est encore plus urgent de revoir fondamentalement la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge. Cette révision est le seul moyen d'empêcher que des criminels et des personnes qui refusent de s'intégrer obtiennent la nationalité belge. Il ne s'agit que du sommet de l'iceberg. La plupart des naturalisations sont en effet réalisées par l'intermédiaire des communes. Des milliers de personnes sont déjà passées à travers les mailles

du filet de cette manière. Nous avons préparé une proposition en commission de la Justice pour remédier à cette situation.

Dat het Vlaams Belang deze wet mee mocht ondertekenen, bewijst onze belangrijke inbreng in de commissie voor de Naturalisaties en in dit dossier in het bijzonder.

Le fait que le Vlaams Belang soit cosignataire de cette loi prouve l'importance de notre contribution aux travaux de la commission des Naturalisations et à ce dossier en particulier.

De **voorzitter**: Een aantal leden heeft mij gesignaleerd dat er een probleem is met het wetsvoorstel waarvan we de algemene bespreking zonet bijna hadden afgerond. Daarom stel ik voor dat de commissie Naturalisaties opnieuw bijeenkomt, zodat we vandaag toch nog over dit voorstel kunnen stemmen.

Le **président** : Certains membres m'ont signalé que la proposition de loi à propos de laquelle nous allions clore la discussion générale, pose un problème. C'est pourquoi je propose que la commission des Naturalisations se réunisse de nouveau, de sorte que nous puissions malgré tout soumettre cette proposition au vote aujourd'hui.

20.02 Filip De Man (Vlaams Belang): Wij vermoeden dat het feit dat de heer Mortelmans dit voorstel mee ondertekend heeft de Franstaligen zodanig schoffeert dat zij die naam nu willen laten schrappen. Klopt het dat dit de reden is waarom dit voorstel, dat zonet in de commissie unaniem werd goedgekeurd, nu toch opnieuw naar de commissie moet?

20.02 Filip De Man (Vlaams Belang) : Nous présumons que la signature de cette proposition de loi par M. Mortelmans dérange les francophones à un point tel qu'ils veulent à présent rayer son nom de la liste des signataires. Est-ce bien là la raison pour laquelle cette proposition, qui vient d'être adoptée à l'unanimité en commission, doit y être renvoyée à présent ?

De **voorzitter**: Er is inderdaad in dat verband een probleem ontstaan. Wij vinden het allemaal belangrijk dat er vandaag nog over dit voorstel wordt gestemd, vandaar mijn voorstel om de commissie Naturalisaties opnieuw samen te roepen.

Le **président** : Il y a effectivement un problème de cet ordre. Nous tenons tous à ce que cette proposition de loi soit encore soumise au vote aujourd'hui, d'où ma proposition de réunir à nouveau la commission des Naturalisations.

20.03 Filip De Man (Vlaams Belang): Het wordt een traditie dat de voorzitter zich laat ompraten door de Franstaligen, die blijkbaar beslissen of er al dan niet gestemd mag worden. Dit voorstel werd zonet unaniem goedgekeurd in de commissie. Op welk artikel uit het Reglement baseert de voorzitter zich om dit voorstel nu terug naar de commissie te sturen?

20.03 Filip De Man (Vlaams Belang) : Il devient un fait habituel que le président se laisse convaincre par les francophones, qui décident apparemment si l'on peut voter ou non. Cette proposition vient d'être adoptée à l'unanimité en commission. Sur la base de quel article du Règlement le président l'y renvoie-t-il maintenant ?

De **voorzitter**: Op artikel 17, paragraaf 3. Hiervoor moeten er wel vijftig leden akkoord gaan.

Le **président** : Sur la base de l'article 17, paragraphe 3. Cinquante membres doivent cependant donner leur accord.

20.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Wat is de inhoud van de reden om het voorstel terug naar de commissie te sturen?

20.04 Jean Marie Dedecker (LDD) : Pour quelle raison la proposition doit-elle être renvoyée en commission ?

De **voorzitter**: Het gaat niet over de inhoud, maar over de vorm. Als we het voorstel niet terugsturen, vrees ik dat we er vandaag niet meer over kunnen stemmen.

Le **président** : Il ne s'agit pas du fond, mais de la forme. Je crains que nous ne puissions plus voter aujourd'hui si nous ne renvoyons pas la proposition.

20.05 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Commissievoorzitter Lavaux heeft gevraagd wie het wetsvoorstel wilde ondertekenen. Hij heeft letterlijk

20.05 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Le président de la commission, M. Lavaux, a demandé qui voulait signer la proposition de loi. Il a

gezegd dat hij geen problemen had dat ik het voorstel mee zou ondertekenen en alle andere aanwezige collega's hebben dat beaamd. We kunnen nu dus stemmen over dit voorstel in de plenaire vergadering.

De **voorzitter**: Op basis van artikel 17, paragraaf 3 wil ik het voorstel terugsturen naar de commissie. Ik stel voor dat we daarover stemmen.

20.06 Karine Lalieux (PS): Op het stuk betreffende het wetsvoorstel dat ingediend werd in de commissie voor de Naturalisaties stonden twee namen: de mijne en die van voorzitter David Lavaux. Ik was de hoofdindiener en niemand wenste dat voorstel mede te ondertekenen. Ik vraag nu dat mijn naam geschrapt wordt.

20.07 Jacqueline Galant (MR): Omdat ik bij dat voorstel niet in verband wil gebracht worden met het Vlaams Belang, vraag ik dat mijn naam verwijderd zou worden. (*Protest bij het Vlaams Belang*)

20.08 David Lavaux (cdH): Ik wil dat mijn naam van het wetsontwerp wordt geschrapt.

20.09 Karine Lalieux (PS): Net zoals de voorzitter van de commissie voor de Naturalisaties trek ik mijn handtekening in, omdat ik misleid werd in de commissie en ik niet wil dat mijn naam naast die van een verkozene van het Vlaams Belang op een wetsvoorstel staat.

20.10 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Ik neem er akte van dat sommige collega's hun handtekening hebben teruggetrokken. Ik stel toch voor om de stemming over dit voorstel niet uit te stellen. Het wetsvoorstel is ingediend door de collega's die hun handtekening niet hebben teruggetrokken.

De **voorzitter**: Ik trek mijn voorstel tot verzending naar de commissie in. We zullen straks stemmen over het geheel.

20.11 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): De heer Luykx en ikzelf hebben daarnet het voorstel mee ondertekend.

De **voorzitter**: Daarvoor is het jammer genoeg te laat.

20.12 Filip De Man (Vlaams Belang): Staat er iemand van Open Vld, LDD en N-VA op de lijst?

De **voorzitter**: Enkel de heren Mortelmans en

expressément déclaré qu'il ne voyait pas d'inconvénient à ce que je cosigne la proposition et tous les autres collègues présents ont également donné leur assentiment. Nous pouvons donc à présent voter sur cette proposition en séance plénière.

Le **président**: En vertu de l'article 17, §3, je souhaite renvoyer la proposition en commission. Je propose de voter sur ce renvoi.

20.06 Karine Lalieux (PS): Sur le document relatif à la proposition déposée en commission des Naturalisations figuraient deux noms: le mien et celui du président David Lavaux. J'étais signataire principale et personne n'a exprimé le souhait d'être cosignataire de cette proposition. Je demande maintenant que mon nom soit retiré de cette proposition de loi.

20.07 Jacqueline Galant (MR): Ne souhaitant pas être associée au Vlaams Belang dans cette proposition, je souhaite que mon nom en soit retiré (*Protestations sur les bancs du Vlaams Belang*).

20.08 David Lavaux (cdH): Je retire mon nom de la proposition de loi.

20.09 Karine Lalieux (PS): Tout comme le président de la commission des naturalisations, ayant été trompée en commission et refusant que mon nom figure à côté de celui d'un élu du Vlaams Belang sur une proposition de loi, je retire ma signature.

20.10 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Je prends acte du fait que certains collègues ont retiré leur signature. Je propose de ne pas reporter le vote sur cette proposition. La proposition de loi a été déposée par les collègues qui n'ont pas retiré leur signature.

Le **président**: Je retire ma proposition de renvoi en commission. Nous voterons tout à l'heure sur l'ensemble.

20.11 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): M. Luykx et moi-même venons de cosigner la proposition.

Le **président**: Il est malheureusement trop tard pour ce faire.

20.12 Filip De Man (Vlaams Belang): Un membre de l'Open Vld, de la LDD ou de la N-VA figure-t-il sur la liste?

Le **président**: Seuls MM. Mortelmans et Vercamer

Vercamer staan er nog op.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1225/1)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 Raad van State – Benoeming van een staatsraad (Nederlandstalig kader)

Tijdens de plenaire vergadering van 15 mei 2008 werd de drievoudige lijst van kandidaten voor een vacant ambt van staatsraad in het Nederlandstalig kader meegedeeld.

De heer Bert Thys, eerste auditeur in de Raad van State, werd door de algemene vergadering van de Raad van State van 15 april 2008 eenparig voorgedragen als eerste kandidaat om tot staatsraad benoemd te worden.

Overeenkomstig artikel 70, § 1, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deelt de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, bij brief van 28 mei 2008, mee dat hij de eenparige voordracht van de heer Bert Thys tot staatsraad (N) aanneemt.

De Kamer beschikt over ten hoogste 30 dagen om eventueel de voordracht te weigeren maar enkel als zij van oordeel is dat het aantal leden benoemd uit het auditoraat te hoog zou worden ten aanzien van het aantal andere leden van de Raad van State (artikel 70, § 1, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 juni 2008 stel ik u voor deze voordracht te bevestigen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

y figurent encore.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1225/1)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Conseil d'État – Nomination d'un conseiller d'État (cadre néerlandais)

Au cours de la séance plénière du 15 mai 2008 la liste triple de candidats pour la fonction vacante de conseiller d'État dans le cadre néerlandais a été communiquée.

M. Bert Thys, premier auditeur au Conseil d'État, a été présenté, à l'unanimité, en tant que premier candidat par l'assemblée générale du Conseil d'État du 15 avril 2008.

Conformément à l'article 70, § 1er, alinéa 5, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur communique, par lettre du 28 mai 2008, qu'il accepte la présentation unanime de M. Bert Thys pour la fonction de conseiller d'État (N).

La Chambre dispose de 30 jours maximum pour éventuellement refuser la présentation mais seulement si elle estime que le nombre de membres du Conseil d'État qui ont été nommés parmi les membres de l'auditorat est trop élevé par rapport aux autres membres du Conseil d'État (article 70, § 1er, alinéa 5, des lois coordonnées sur le Conseil d'État).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 4 juin 2008, je vous propose de confirmer cette présentation.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Op verzoek van de Conferentie van voorzitters zal ik overleg plegen met de Raad van State en de minister van Binnenlandse Zaken opdat voordrachten, voor het Nederlandstalige College, rekening zouden houden met het evenwicht tussen de staatsraden afkomstig uit het auditoraat en de andere staatsraden.

À la demande de la Conférence des présidents, je me concerterai avec le Conseil d'État et le ministre de l'Intérieur pour qu'à l'avenir, la présentation, pour le Collège néerlandais, tienne compte de l'équilibre entre les conseillers d'État issus de l'auditorat et les autres conseillers d'État.

22 Hervorming van de civiele veiligheid – Samenstelling van de parlementaire delegatie

Bij brief van 20 mei 2008 vraagt de minister van Binnenlandse Zaken de namen van de Kamerleden mee te delen die zitting zullen hebben in het nationaal raadgevend comité van de zones in het kader van de civiele veiligheid.

De Conferentie van voorzitters van 4 juni 2008 stelt voor één lid per politieke fractie aan te duiden.

Volgende namen worden medegedeeld:

- CD&V - N-VA : Michel Doomst
- MR : Jacqueline Galant
- PS : André Frédéric
- Open Vld : Bruno Steegen
- VB : Linda Vissers
- sp.a+VI.Pro : Jan Peeters
- Ecolo-Groen! : Jean-Marc Nollet
- cdH : Josy Arens
- LDD : Martine De Maght

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus zal geschieden.

23 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:
- het voorstel van resolutie van de heren Daniel Bacquelaine, Xavier Baeselen en Pierre-Yves Jeholet, de dames Florence Reuter en Carine Lecomte en de heren Jean-Luc Crucke en Denis

22 Réforme de la sécurité civile – Composition de la délégation parlementaire

Par lettre du 20 mai 2008 le ministre de l'Intérieur demande de communiquer les noms des membres de la Chambre qui siégeront au Comité consultatif national des zones dans le cadre de la sécurité civile.

La Conférence des présidents du 4 juin 2008 propose de désigner un membre par groupe politique.

Les noms suivants sont communiqués :

- CD&V - N-VA : Michel Doomst
- MR : Jacqueline Galant
- PS : André Frédéric
- Open Vld : Bruno Steegen
- VB : Linda Vissers
- sp.a+VI.Pro : Jan Peeters
- Ecolo-Groen! : Jean-Marc Nollet
- cdH : Josy Arens
- LDD : Martine De Maght

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

23 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération :

- la proposition de résolution de MM. Daniel Bacquelaine, Xavier Baeselen et Pierre-Yves Jeholet, Mmes Florence Reuter et Carine Lecomte

Ducarme betreffende de hervorming van de werkloosheidsverzekering (nr. 1204/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken;

- het voorstel van resolutie van de heer Philippe Henry, mevrouw Tinne Van der Straeten, de heer Jean-Marc Nollet en de dames Meyrem Almaci, Muriel Gerkens en Thérèse Snoy betreffende de conclusies van de hoorzittingen en debatten ingevolge het rapport van de Commissie "Energie 2030" (nr. 1212/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw;

- het wetsvoorstel van de heer David Geerts tot instelling van het verbod op de verkoop en het gebruik van systemen en apparaten die hoogfrequente golven uitzenden, die geluidshinder of geluidsoverlast bezorgen aan personen (nr. 1224/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

23.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik vraag de urgentie voor ons voorstel 1193/1, omdat ik vandaag via de pers heb vernomen dat Open Vld dit voorstel wil aanpassen. Zij zullen dus zeker meestemmen voor de urgentie voor het wetsvoorstel tot aanpassing van de wet op de inkomenscompensatievergoeding.

23.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijn fractie zal de urgentie steunen, al was het maar omdat mijn fractie reeds op 29 januari 2008 een gelijkaardig wetsvoorstel heeft ingediend. Ik ben blij dat de collega's van Lijst Dedecker ons andermaal volgen.

Het voorstel wordt bij zitten en opstaan verworpen.

Naamstemmingen

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jan Mortelmans over "de minimale dienstverlening bij de NMBS" (nr. 60)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 26 mei 2008.

et MM. Jean-Luc Crucke et Denis Ducarme visant à réformer le système d'assurance-chômage (n° 1204/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales ;

- la proposition de résolution de M. Philippe Henry, Mme Tinne Van der Straeten, M. Jean-Marc Nollet et Mmes Meyrem Almaci, Muriel Gerkens et Thérèse Snoy relative aux conclusions des auditions et débats faisant suite au rapport de la Commission « Énergie 2030 » (n° 1212/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture;

- la proposition de loi de M. David Geerts visant à instaurer une interdiction de vendre et d'utiliser des systèmes et appareils émettant des ondes à haute fréquence provoquant des gênes ou nuisances sonores pour les personnes (n° 1224/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

23.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Je demande l'urgence pour notre proposition 1193/1 parce que j'ai appris aujourd'hui par la voie de la presse que le VLD veut l'adapter. Les membres de ce groupe soutiendront donc certainement la demande d'urgence concernant la proposition de loi adaptant la loi sur l'indemnité compensatoire de revenu.

23.02 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mon groupe appuiera l'urgence ne fût-ce que parce que mon groupe a déjà déposé une telle proposition de loi le 29 janvier 2008. Je me félicite de constater une fois encore que nos collègues de la Liste Dedecker nous suivent, une fois de plus.

L'urgence est rejetée par assis et levé.

Votes nominatifs

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jan Mortelmans sur "le service minimum à la SNCB" (n° 60)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 26 mai 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 060/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en door de heren François Bellot, Jef Van den Bergh, David Lavaux en Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

24.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Met mijn motie vraag ik dat de Kamer de regering verzoekt om het overleg met alle betrokkenen voort te zetten voor het organiseren van de minimumdienstverlening. Als een meerderheid van de Kamer een aanbeveling doet in die richting, zal dit dossier de aandacht krijgen die het verdient. Zo niet, dan belandt het onvermijdelijk in de onderste schuif.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	88	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

25 Eindstemming over het wetsontwerp houdende opheffing van het verval van sommige wetsontwerpen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (757/6)

Bij toepassing van artikel 95, derde lid, van het Reglement gaan wij over tot de naamstemming over voornoemd wetsontwerp.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Wat de procedure betreft, werd dit wetsontwerp zowel door de Kamer als door de Senaat besproken en door de Senaat ook geamendeerd. De meerderheid van de democratische partijen heeft het amendement in de Senaat unaniem goedgekeurd en diezelfde stemming werd nog eens overgedaan in de commissie van de Kamer, waar ze maar vijf minuten tijd in beslag heeft genomen. Tussen de stemming in de Senaat en het ogenblik waarop het

Deux motions ont été déposées (MOT n° 60/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et par MM. François Bellot, Jef Van den Bergh, David Lavaux et Ludo Van Campenhout.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

24.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang) : Par le biais de ma motion, je demande que la Chambre prie le gouvernement de poursuivre la concertation avec l'ensemble des intéressés pour l'organisation du service minimum. Si une majorité de la Chambre formule une recommandation en ce sens, ce dossier obtiendra l'attention qu'il mérite. Dans le cas contraire, il finira inévitablement aux oubliettes.

Le **président** :

(Stemming/vote 1)		
Ja	88	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Vote final du projet de loi relevant de caducité certains projets de loi réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution (757/6)

En application de l'article 95, alinéa 3, du Règlement on procède au vote nominatif du projet de loi susmentionné.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

25.01 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!) : Concernant la procédure, ce projet de loi a été traité tant par la Chambre que par le Sénat et amendé par ce dernier. La majorité des partis démocratiques ont voté l'amendement à l'unanimité au Sénat et ce même vote s'est reproduit en cinq minutes en commission de la Chambre. Entre le vote au Sénat et l'arrivée du projet en plénière, la majorité a trouvé quelque chose de suspect et demande le renvoi du texte en commission de la

ontwerp in de plenaire vergadering moest worden behandeld, ontdekte de meerderheid iets verdachts en nu vraagt ze dat de tekst teruggezonden wordt naar de commissie van de Kamer!

Wat de grond van de zaak betreft, herinner ik eraan dat we in 2002 een wet aangenomen hebben waardoor de Kamer het toezicht op het Comité P kan uitoefenen en de Senaat bevoegd is voor het toezicht op het Comité I. Het voorstel dat vandaag ter discussie staat, strekt ertoe dat enkel de Kamer het toezicht over die twee organen zou uitoefenen. Met die procedure hollen we de bevoegdheden van de Senaat stukje bij beetje uit en zorgen we ervoor dat de beheerder van de budgetten de vaste controleur van de twee organen wordt.

In de Senaat kan men wat meer afstand nemen van de zaken, en dat is belangrijk. We hebben trouwens kunnen vaststellen dat voor beide organen een specifieke rol is weggelegd ingeval zich een terroristische dreiging voordoet. Als het de bedoeling is bevoegdheden te onttrekken aan de Senaat en alle bevoegdheden aan de Kamer toe te kennen, verzet ik me tegen de koerswijziging van de meerderheid.

25.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik treed de collega bij, alhoewel het werk van die begeleidingscommissie niet deugt. Veel zal het dus niet uitmaken.

(Stemming/vote 2)		
Ja	104	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25.03 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafpraak met de heer Rik Daems.

25.04 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Els De Rammelaere.

26 Voorstel van resolutie teneinde 10 oktober in België officieel te erkennen als "Dag tegen de doodstraf" (355/1)

(Stemming/vote 3)		
Ja	116	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

Chambre !

Concernant le fond, je rappellerai qu'en 2002, nous avons voté une loi permettant à la Chambre d'exercer le contrôle sur le Comité P et au Sénat d'exercer le même contrôle sur le Comité R. La proposition remise en question aujourd'hui vise à ce que seule la Chambre procède au contrôle des deux organes. Par cette procédure, nous allons grignoter les pouvoirs du Sénat et faire en sorte que le gestionnaire des budgets soit le contrôleur permanent de ces deux organes.

La distance et le recul que permet de prendre le Sénat sont importants. Par ailleurs, on a pu se rendre compte du rôle respectif de ces deux organes en cas de menaces terroristes. S'il s'agit de retirer des compétences au Sénat et d'attribuer tous les pouvoirs à la Chambre, je m'oppose au revirement de la majorité.

25.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Je suis d'accord avec mon collègue, même si le travail de la commission d'accompagnement ne vaut pas grand chose. Cela ne fera donc guère de différence.

(Stemming/vote 2)		
Ja	104	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

25.03 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro): J'ai païré avec M. Rik Daems.

25.04 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): J'ai païré avec Mme Els De Rammelaere.

26 Proposition de résolution visant la reconnaissance officielle par la Belgique de la date du 10 octobre comme Journée contre la peine de mort (355/1)

(Stemming/vote 3)		
Ja	116	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

Totaal	130	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

27 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 1597 van het Burgerlijk Wetboek (1173/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28 Wetvoorstel tot wijziging van de wetten van 9 mei 2008 die naturalisaties verlenen (1225/1)

Wetvoorstel ondertekend door de heren Stefaan Vercamer en Jan Mortelmans.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

28.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Ik heb vergeten te stemmen, dus heb ik me onthouden, als men toch spelletjes wil spelen.

29 Voorstel tot herziening van artikel 22bis van de Grondwet (175/6)

De ontwerpen tot herziening van de Grondwet moeten met een speciale meerderheid aangenomen worden. (art. 195 van de Grondwet)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Totaal	130	Total
--------	-----	-------

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

27 Projet de loi modifiant l'article 1597 du Code civil (1173/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

28 Proposition de loi modifiant les lois du 9 mai 2008 accordant des naturalisations (1225/1)

Proposition signée par MM. Stefaan Vercamer et Jan Mortelmans.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise à la sanction royale.

28.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): J'ai oublié de voter, donc je me suis abstenue, puisqu'on joue à des petits jeux.

29 Proposition de révision de l'article 22bis de la Constitution (175/6)

Les projets de révision de la Constitution doivent être adoptés à la majorité spéciale. (art. 195 de la Constitution)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot herziening van artikel 22 van de Grondwet aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

30 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 17.58 uur. Volgende openbare vergadering donderdag 12 juni 2008 om 14.15 uur.

Le quorum des présences est atteint. La majorité des deux tiers est atteinte. En conséquence la Chambre adopte la proposition de révision de l'article 22 de la Constitution. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

30 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 17 h 58. Prochaine séance plénière le jeudi 12 juin 2008 à 14 h 15.